



HYDRAULIK-RANGIERWAGENHEBER / HYDRAULIC TROLLEY JACK / CRIC HYDRAULIQUE

(DE) (AT) (CH)

HYDRAULIK-RANGIERWAGENHEBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

CRIC HYDRAULIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(PL)

PODNONIK HYDRAULICZNY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(SK)

HYDRAULICKÝ ZDVIHÁK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(GB) (IE)

HYDRAULIC TROLLEY JACK

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

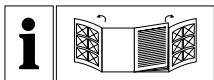
HYDRAULISCHE RANGEERKRİK

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

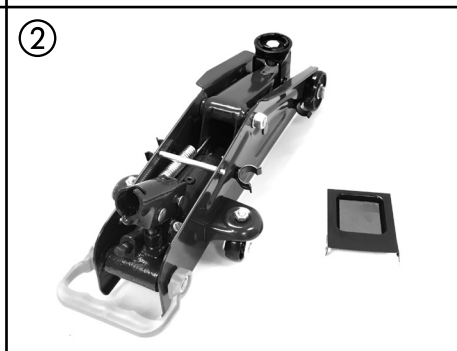
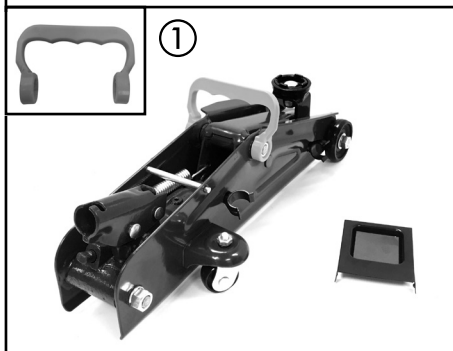
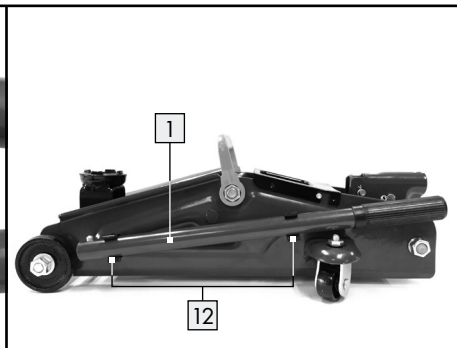
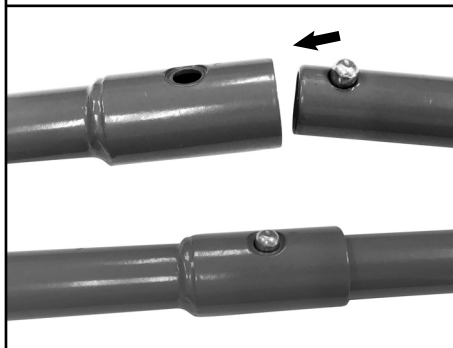
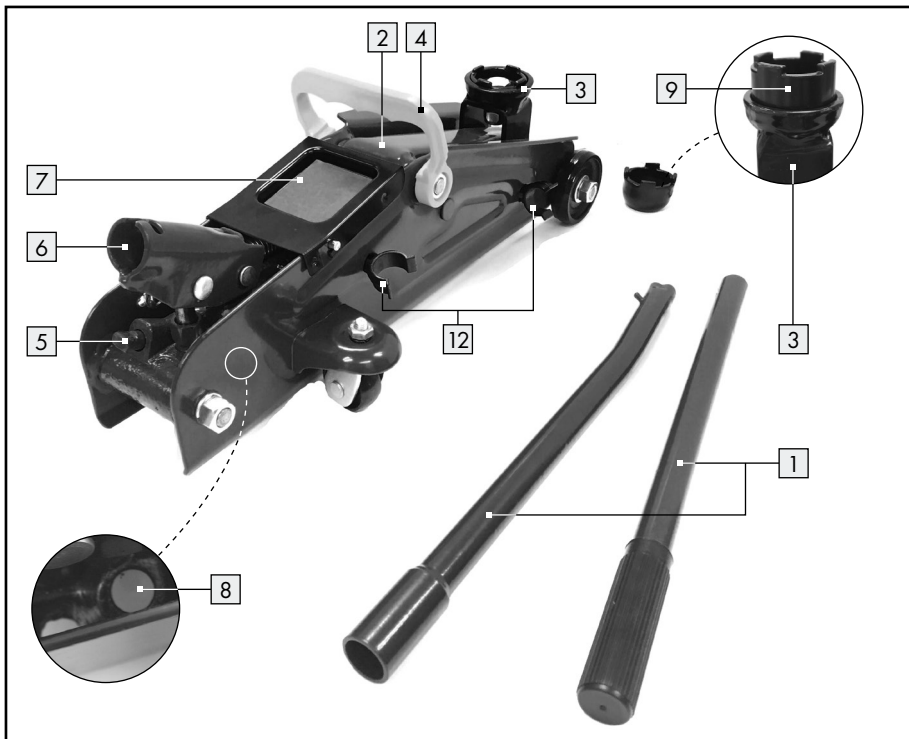
(CZ)

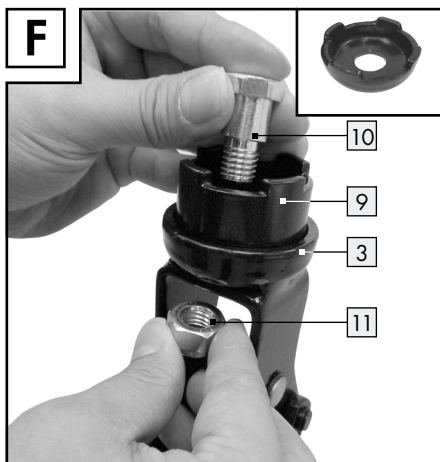
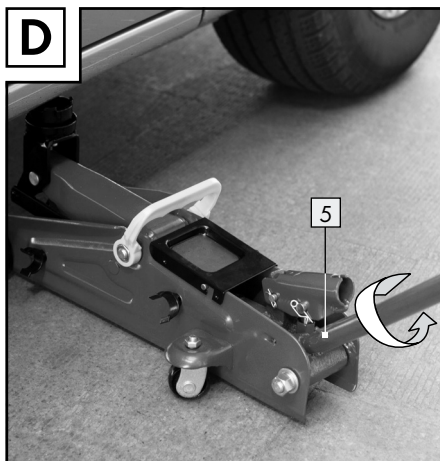
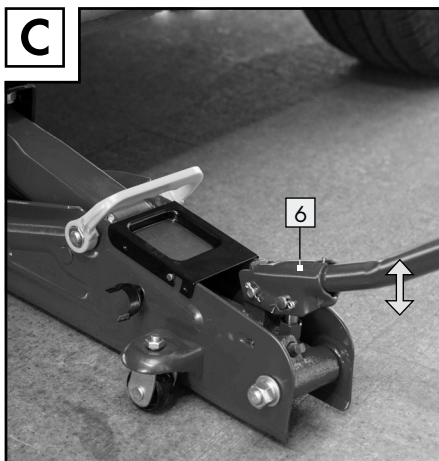
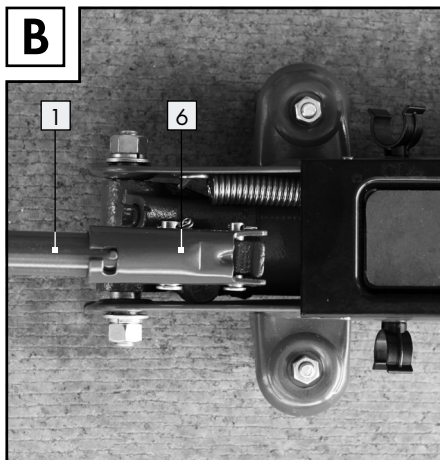
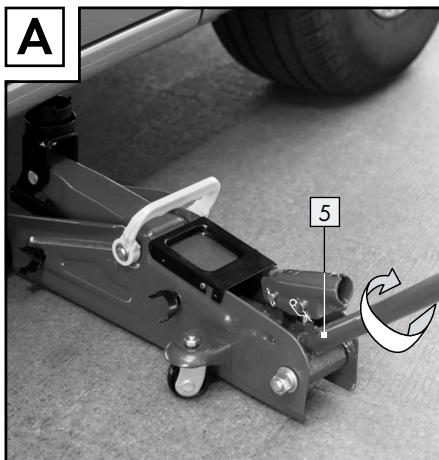
HYDRAULICKÝ ZVEDÁK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Příklad původního návodu k používání



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	12
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	18
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	25
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	32
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	39
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	46





Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	6
Teilebeschreibung.....	Seite	6
Technische Daten.....	Seite	6
Lieferumfang.....	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	6
Vor der Inbetriebnahme	Seite	8
Tragegriff montieren.....	Seite	8
Hubstange montieren.....	Seite	8
Hydrauliköl verteilen.....	Seite	8
Inbetriebnahme	Seite	8
Last (Kfz) anheben.....	Seite	8
Last (Kfz) absenken.....	Seite	8
Adapter anbringen (optional).....	Seite	9
Reinigung und Pflege	Seite	9
Wartung und Service	Seite	9
Entsorgung	Seite	10
Garantie	Seite	10
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite	10
Service.....	Seite	10
Original-Konformitätserklärung	Seite	11

Legende der verwendeten Piktogramme



Bedienungsanleitung lesen!



Hubhöhe
ca. 135 mm - 342 mm (ohne Adapter)
150 mm - 357 mm (mit Adapter)

Hydraulik-Rangierwagenheber


● Einleitung







Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.









● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der hydraulische Wagenheber ist zum Heben und Absenken von Kraftfahrzeugen bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des hydraulischen Wagenhebers gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Hinweis: Schließen Sie nach jeder Benutzung das Absenkenventil .

● Teilebeschreibung

-  Hubstange
-  Tragarm
-  Laststeller
-  Tragegriff

-  Absenkenventil
-  Hubstangenhülse
-  Abdeckung
-  Entlastungsventil
-  Adapter
-  Sechskantschraube
-  Mutter
-  4 x Aufbewahrungsklammern

● Technische Daten

Hubhöhe:	135–342 mm 150–357 mm (mit Adapter)
Tragkraft maximal:	2000 kg
Hydrauliköl Sorte:	SAE 10
Hydrauliköl Menge:	115 ml
Maximale Betätigungskraft:	350 N*

*Wenn die erbrachte Leistung diesen Wert übersteigt, muss die Leistung durch die Zuhilfenahme von zusätzlichen Personen verringert werden.

● Lieferumfang

- 1 Hydraulik-Rangierwagenheber
- 1 Adapter
- 1 Hubstange
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, andernfalls drohen Lebensgefahr, Verletzungen sowie Beschädigungen am Produkt bzw. Kfz.

- Verwenden Sie zusätzlich zum hydraulischen Wagenheber stets Unterstellböcke und Radkeile. Arbeiten Sie **niemals** unter einem angehobenen Kfz, wenn Sie keine weiteren Sicherungsmaßnahmen getroffen haben. So verhindern Sie ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs. Das Hubgerät ist nur zum Anheben geeignet.
- Benutzen Sie das Produkt nur auf festen, ebenen Flächen. Auf nicht befestigten und unebenen Flächen – wie z.B. Schotterdecken – kann es zum Verrutschen der Last kommen.
-  Achten Sie darauf, dass Sie niemals die zulässige Nennlast (Tragkraft) überschreiten.
- Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson das Hubgerät und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
- Es ist **nicht** erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Lassen Sie den hydraulischen Wagenheber **nicht** von unqualifizierten und unerfahrenen Personen benutzen.
- Sichern Sie das Kfz vor der Benutzung des hydraulischen Wagenhebers gegen Wegrollen. Ziehen Sie die Handbremse an, legen Sie einen Gang ein (bei Automatik „P“) und sichern Sie das Kfz mittels Radkeilen.
- Seien Sie trotz Sicherungsmaßnahmen stets aufmerksam und beobachten Sie während der gesamten Arbeit am Kfz, ob der Laststeller 3 fest auf der Wagenheberaufnahme sitzt.
- **Stellen Sie sicher**, dass beim Anheben des Kfz weder Benzin, Batterieflüssigkeit noch andere gefährliche Substanzen auslaufen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
- Senken Sie das Kfz nur langsam ab.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert und unversehrt sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionstüchtigkeit des hydraulischen Wagenhebers. Kontrollieren Sie den hydraulischen Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, den festen Sitz aller Schrauben und Ventile.
- Benutzen Sie den hydraulischen Wagenheber **niemals** zum Transportieren oder Beladen eines Fahrzeugs. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug an.
- Es ist nicht erlaubt, Personen mit dem hydraulischen Wagenheber anzuheben und achten Sie darauf, dass sich in der Nähe befindliche Personen ausreichend Abstand zum Kfz halten, wenn der hydraulische Wagenheber in Gebrauch ist.
- Verstellen Sie niemals das Entlastungsventil 8. Es wurde werkseitig voreingestellt und darf nicht nachjustiert werden. Wird die Einstellung des Sicherheitsventils verändert, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden.
- Der Anwender ist vor dem Gebrauch des Wagenhebers durch eine erfahrene Person mit dem Gerät vertraut zu machen. Die Pump- und Übertragungskräfte betragen ungefähr 350 N.
- Sind die Markierungen auf dem Produkt bis zur Unleserlichkeit beschädigt, ist von einer weiteren Nutzung des Wagenhebers abgeraten, bis diese erneuert wurden.
- Nehmen Sie keine Umbauarbeiten am hydraulischen Rangierwagenheber vor. Jegliche konstruktive Veränderung des Geräts hat Einfluss auf die Sicherheit und die Übereinstimmung des Geräts mit der EN 1494/A1:2008.
- Beim Benutzen des Wagenhebers muss die aufgewandte Kraft niedriger als 350 N sein. Dies entspricht einer Kraft von ungefähr 35 kg am Hebel.
- Die Betriebstemperatur des Hydrauliköls dieses Geräts liegt bei -20 °C bis +40 °C.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Heben und Absenken des Kfz, nicht zum Halten in angehobener Stellung. Bewegen Sie es nicht beim Heben oder Absenken.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Geräts alle benutzten Teile wieder in ihre ursprüngliche Position zurück. Lassen Sie das Hydrauliköl oder die Ölpumpe von Fachpersonal austauschen, wenn Teile des Geräts sich nicht verstellen lassen.

- Falls Sie ein Austreten von Öl bemerken, beenden Sie die Arbeit und beseitigen Sie die Verschmutzung mit einem Tuch. Lassen Sie das Produkt von einem Fachmann reparieren.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

● Vor der Inbetriebnahme

● **Tragegriff montieren**

- Der Tragegriff **4** kann in zwei verschiedenen Positionen angebracht werden, s. Abbildungen 1 und 2.
Befestigen Sie zuerst die eine Seite des Tragegriffs an der Mutter des Wagenhebers. Positionieren Sie dann die andere Seite des Tragegriffs so, dass Sie diesen ebenfalls mit der Mutter auf der anderen Seite des Wagenhebers befestigen können.

● **Hubstange montieren**

- Für die Montage die Hubstange **1** einfach zusammenschieben. Drücken Sie die Taste, um die Hubstange **1** für die Lagerung freizugeben.
- Die Aufbewahrungsklammern **12** können zur Lagerung der Hubstange **1** verwendet werden.

● **Hydrauliköl verteilen**

- Schieben Sie bei geschlossenem Absenkenventil **5** die Hubstange **1** in die

Hubstangenhülse **6**. Betätigen Sie mit mindestens 6 kräftigen Pumpbewegungen die Hydraulik (Hubstange **1** auf und ab) und verteilen somit das Hydrauliköl gleichmäßig.

Hinweis: Prüfen Sie ggf., ob das Absenkenventil **5** geschlossen ist, indem Sie bei eingesetzter Hubstange **1** diese im Uhrzeigersinn zu drehen versuchen (siehe Abb. A). **DREHEN SIE NICHT ZU FEST!** Lässt diese sich nicht mehr drehen, ist das Absenkenventil **5** geschlossen. Die Mutter **11** muss vor dem Gebrauch festgezogen werden.

● Inbetriebnahme

● **Last (Kfz) anheben**

- Drehen Sie bei geschlossenem Absenkenventil **5** die Hubstange **1** im Uhrzeigersinn in die Hubstangenhülse **6** (siehe Abb. B).
- Setzen Sie den hydraulischen Wagenheber unter eine dafür vorgesehene Position, gemäß Betriebsanleitung des Kfz.
- Achten Sie darauf, dass der Laststeller **3** mittig belastet wird. Heben Sie durch Auf- und Abbewegung der Hubstange **1** das Kfz so weit an, bis sich die Unterstellböcke unter das Kfz stellen lassen (siehe Abb. C).
- Lassen Sie dann das Kfz auf die Unterstellböcke aufsetzen, indem Sie das Absenkenventil **5** durch Drehen der Hubstange **1** gegen den Uhrzeigersinn langsam öffnen.
- Das Hubgerät ist **NICHT ZUM HALTEN** von Kfz geeignet.

● **Last (Kfz) absenken**

- ⚠ **LEBENSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
- Heben Sie das Kfz (wie zuvor beschrieben) erst etwas an, um die Unterstellböcke zu entfernen.

- Drehen Sie das Absenkenventil **5** gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Kfz absenkt, aber keinesfalls so weit, dass es sich löst und das Hydrauliköl aus dem Absenkenventil **5** austritt (siehe Abb. D).

⚠ VORSICHT! Senken Sie das Kfz nur langsam ab. Andernfalls drohen Verletzungsgefahr und Beschädigungen am Wagenheber und/oder dem Kfz.

- Ziehen Sie den Rangierwagenheber unter dem Fahrzeug hervor und senken Sie den Tragarm **2** vollständig ab.
- Schließen Sie das Absenkenventil **5** durch Drehen im Uhrzeigersinn.

● Adapter anbringen (optional)

- Bringen Sie den Wagenheber von seiner ursprünglichen Höhe (13,5 cm) auf eine Höhe von 34 cm, indem Sie die Hubstange **1** auf und ab bewegen (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“).

Hinweis: Heben Sie den Wagenheber nicht bis zur obersten Position an und lassen Sie genügend Platz zum Anbringen des Adapters **9**.

- Entfernen Sie die Sechskantschraube **10** von der Mutter **11** mithilfe eines Steckschlüssels mit Aufsatz (19 mm) und eines Ringschüssels (19 mm) (siehe Abb. E).
- Platzieren Sie den Adapter **9** auf dem Laststeller **3**. Führen Sie die Sechskantschraube **10** von oben durch den Adapter **9** und Laststeller **3** (siehe Abb. F).
- Platzieren Sie gleichzeitig die Mutter **11** mithilfe eines Ringschlüssels unterhalb des Laststellers **3** (19 mm).
- Fixieren Sie die Sechskantschraube **10** und Mutter **11** mithilfe eines Steckschlüssels mit Aufsatz (19 mm) und eines Ringschüssels (19 mm) (siehe Abb. G).
- Senken Sie den Wagenheber wieder auf seine ursprüngliche Höhe ab, indem Sie das Absenkenventil **5** gegen den Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie darauf, dass sich das

Absenkenventil **5** nicht löst und Hydrauliköl austritt (siehe Kapitel „Last (Kfz) absenken“).

- Wenn Sie den Adapter **9** nicht mehr benötigen, entfernen Sie diesen, indem Sie die Sechskantschraube **10** und Mutter **11** mithilfe eines Steckschlüssels mit Aufsatz (19 mm) und eines Ringschüssels (19 mm) voneinander lösen (siehe Abb. E).
- Fixieren Sie anschließend die Sechskantschraube **10** und Mutter **11** zur Aufbewahrung innerhalb des Laststellers **3**.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.
- Fetten Sie alle außen liegenden, beweglichen Teile gut ein.
- Reinigen Sie den hydraulischen Wagenheber mit einem leicht eingeölkten Tuch.
- Senken Sie den Tragarm **2** und die Hubstangenhülse **6** vollständig ab, um den Rangierwagenheber platzsparend aufzubewahren.



Wartung und Service

⚠ Hinweis: Das Nachfüllen von Hydrauliköl darf nur durch Fachpersonal erfolgen! Benutzen Sie nur Hydrauliköl, das die SAE 10 erfüllt. Bitte beachten Sie, dass zu viel Öl die Funktion des Wagenhebers beeinträchtigen kann. Füllen Sie mit max. 115 ml Öl auf, wenn alles Öl verbraucht ist.

Füllen Sie das Hydraulik-Öl bis an die Unterkante der Einfüllöffnung (siehe Abb. H).

Hinweis: Die Verschleiß-Lebensdauer von 3 Jahren verfällt, wenn der Wagenheber nicht von qualifiziertem Fachpersonal überprüft wird.

Hinweis: Der Verschluss für das Nachfüllöl kann mit einem Schlitzschraubendreher entfernt werden.

Hinweis: Die Hydraulikflüssigkeit muss bei vollständig abgesenktem Lasthebel überprüft werden.

- Lassen Sie einen defekten hydraulischen Wagenheber nur vom Fachmann reparieren. Versuchen Sie niemals, ihn selbst zu reparieren.
- Zerlegen Sie den hydraulischen Wagenheber niemals in seine Einzelteile. Durch eine selbständige Demontage kann es zu anschließenden Fehlfunktionen kommen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max.
0,40 CHF/Min.)
E-Mail: owim@lidl.ch

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

● **Original-
Konformitätserklärung**

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Hydraulik-Rangierwagenheber, Modell-Nr.: HG03844, Version: 06/2019, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen/normativen Dokumenten der 2006/42/EC übereinstimmt.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1494/A1:2008

Seriennummer: IAN 322959_1901



Tobias König
Bereichsleiter / Dokumentenverantwortlicher
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND

Neckarsulm, 06.03.2019

Die Konformitätserklärung finden Sie auch unter:
www.owim.com.



List of pictograms used..... Page 13

Introduction..... Page 13

- Proper use..... Page 13
- Description of parts..... Page 13
- Technical data..... Page 13
- Included items Page 13

Safety notes..... Page 13

Before first use..... Page 14

- Assembling the carrying handle..... Page 14
- Assembling the lifting handle Page 15
- Distribution of the hydraulic oil..... Page 15

Using the jack..... Page 15

- Raising the vehicle..... Page 15
- Lowering the vehicle Page 15
- Attaching the adapter (optional) Page 15

Cleaning and care..... Page 16

Maintenance and service..... Page 16

Disposal..... Page 16

Warranty..... Page 16

- Warranty claim procedure..... Page 17
- Service Page 17

Translation of original conformity declaration..... Page 17

List of pictograms used



Read the instruction manual



Lifting height
approx. 135 mm - 342 mm (without
adapter)
150 mm - 357 mm (with Adapter)

Hydraulic Trolley Jack


● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.





● Proper use

The hydraulic vehicle jack is intended for raising and lowering motor vehicles. Other uses or modification of the hydraulic vehicle jack shall be considered as improper use and may lead to injury or damage. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

Note: Reclose the release valve  after each use!

● Description of parts

-  Lifting handle
-  Lifting arm
-  Support plate
-  Carrying handle
-  Release valve
-  Lifting handle socket
-  Cover
-  Relief valve

-  Adapter
-  Hex bolt
-  Nut
-  4 x Storing Bracket

● Technical data

- Stroke: 135-342 mm
150-357 mm (with adapter)
- Maximum load: 2000 kg
- Hydraulic oil grade: SAE 10
- Hydraulic oil quantity: 115 ml
- Maximum force on lever: 350 N*


* If the generated efforts exceed the value, the efforts shall be lowered by additional persons.


● Included items

- 1 hydraulic trolley jack
- 1 adapter
- 1 lifting handle
- 1 operating instructions



Safety notes

-  **DANGER!** Follow the instructions below to avoid the threat of loss of life, injury, or damage to the product etc.
- Always use axle stands and wheel chocks in addition to your hydraulic vehicle jack. **Never** work under a raised vehicle unless you have taken additional safety precautions. This is intended to prevent the vehicle from rolling away, sliding off or overturning the jack. The jack is for lifting purpose only.

- Use the product on a solid, level surface only. Using the product on an unstable or uneven surface – such as a gravel surface – may lead to the load slipping.
 -  Ensure that you never exceed the allowable (rated) load capacity.
 - The person operating the jack must observe the jack and the load during all movements.
 - **Never** work under the raised load if it has not been made secure by suitable means.
 - Do **not** allow the hydraulic vehicle jack to be used by uninstructed or inexperienced persons.
 - Before using the hydraulic vehicle jack take precautions to prevent the vehicle from rolling away. Put the handbrake on, place the vehicle in gear (with automatic gearboxes set to “P”) and chock the wheels.
 - Even with safety measures in place always remain alert and make a visual check that the support plate **[3]** is firmly seated against the vehicle jacking point.
 - **Make sure** that no petrol, battery acid or any other dangerous substance can flow out of the vehicle when the vehicle is being lifted.
 - Check that no person or object is under the vehicle before you lower it.
 - Lower the vehicle slowly.
 - Check that all parts have been assembled and fitted properly and are undamaged.
 - Before each use check that the hydraulic vehicle jack is working properly. Check the screws and valves of the hydraulic vehicle jack for correct seating and look out for hydraulic oil leaks in particular.
 - **Never** use the hydraulic vehicle jack for moving or loading a vehicle. Never use it to lift a whole vehicle completely off the ground.
 - It's not allowed to lift up people with the hydraulic jack and make sure that near located people keep enough distance to the vehicle when the hydraulic jack is in use.
 - Never change the setting of the safety valve **[8]**. It has been set at the factory and must not be adjusted. Stop using the product if the safety valve setting is changed.
 - Before using the vehicle jack, the user must be made familiar with the device by an experienced person. The pump force and the transferred force are equal to approximately 350 N.
 - If the markings on the product are damaged enough so as to be illegible then the vehicle jack must not be used until the markings are renewed.
 - No modifications may be carried out to the hydraulic trolley jack. Any physical modification of the device has an effect on the safety of the device and its compliance with EN 1494 / A1:2008.
 - The applied force when using the vehicle jack must be lower 350 N. The equates to a force on the lever of approximately 35 kg.
 - The operating temperature of the hydraulic oil of this equipment is between -20 °C to +40 °C.
 - Only use this device to lift and lower the vehicle, not to keep the vehicle in a lifted position. Do not move it whilst raising or lowering.
 - After use return all parts used into their original position. Have the hydraulic oil or oil pump replaced by a professional if the parts can no longer be moved.
 - If you notice a spillage of oil, stop using the product and absorb the oil on the floor with a cloth. Any reparation must be done by a professional.
 - If the jack can not be lowered as wished, the car must be secured by jack stand against unintended lowering. Get a new jack, with which you can lift the car, so that the defect jack can be removed. If you are unsure, please ask for professional help.
- **Before first use**
- **Assembling the carrying handle**
- The carrying handle **[4]** can be attached in 2 different position, see Fig 1 and 2.

Firstly, attach one side of the handle to nut on the jack.

Secondly, stretch the carry handle so that the other side also attach firmly to the nut on the jack.

● Assembling the lifting handle

- Simply push in the lifting handles **1** together to assemble. Push the button to release the handles **1** for storage.
- The storing brackets **12** can be used for storing the lifting handle **1**.

● Distribution of the hydraulic oil

- With the release valve **5** closed, insert the lifting handle **1** into the lifting handle socket **6**. Use at least 6 firm pumping movements to charge the hydraulic system (move lifting handle **1** up and down). This action distributes the hydraulic oil evenly.

Note: Check that the release valve **5** is closed by inserting the lifting handle **1** and trying to turn it clockwise (see Fig. A). **DO NOT OVER TIGHTENED!** When you cannot turn it any further, the release valve **5** is closed. The hex nut **11** must be tightened before use.

● Using the jack

● Raising the vehicle

- With the release valve **5** closed turn the lifting handle **1** into the lifting handle socket **6** (see Fig. B).
- Place the hydraulic vehicle jack under one of the lifting positions as shown in the owner's manual supplied by the vehicle manufacturer.
- Ensure that the support plate **3** is centrally loaded. By moving the lifting handle **1** up and down, raise the vehicle sufficiently to allow

you to insert axle stands under the vehicle (see Fig. C).

- Allow the vehicle to come down on to the axle stands by slowly opening the release valve **5** by turning the lifting handle **1** anticlockwise.
- The jack is **NOT FOR HOLDING** the vehicle.

● Lowering the vehicle

⚠ DANGER TO LIFE! Check that no person or object is under the vehicle before you lower it.

- First raise the vehicle slightly (as described earlier) in order to be able to remove the axle stands.
- Turn the release valve **5** anticlockwise until the vehicle lowers, but do not turn it to the extent that it detaches or hydraulic oil leaks from the release valve **5** (see Fig. D).

⚠ CAUTION! Lower the vehicle slowly, otherwise there is the danger of injury and damage to the product or to the vehicle.

- Pull the trolley jack out from under the vehicle and fully lower the lifting arm **2**.
- Close the release valve **5** by turning it clockwise.

● Attaching the adapter (optional)

- From its original height (13.5 cm), bring the vehicle jack to a height of 34 cm by moving the lifting handle **1** up and down (see the section on "Using the jack").

Note: Do not lift the jack to the topmost position, allow more space for attaching the adapter **9**.

- Remove the hex bolt **10** from the nut **11** with a socket wrench plus socket (19 mm) and a ring spanner (19 mm) (see Fig. E).
- Place the adapter **9** on to the load plate **3**. From above, guide the hex bolt **10**

through the adapter [9] and load plate [3] (see Fig. F).

- At the same time as you are doing this, place the nut [11] under the load plate [3] with the help of a ring spanner (19 mm).
- Fix the hex bolt [10] and nut [11] in place together with a socket wrench plus socket (19 mm) and a ring spanner (19 mm) (see Fig. G).
- Lower the vehicle jack back down to its original height by turning the release valve [5] anticlockwise. Ensure that the release valve [5] does not become detached and allows the hydraulic oil to escape (see the section on "Lowering the vehicle").
- If you no longer need to use the adapter [9], remove it by releasing the hex bolt [10] from the nut [11] with a socket wrench plus socket (19 mm) and a ring spanner (19 mm) (see Fig. E).
- Then fix the hex bolt [10] and the nut [11] in place together inside the load plate [3] for safe keeping.

● Cleaning and care

- Never use harsh or corrosive cleaning agents.
- Liberally grease all external moving parts.
- Clean the hydraulic trolley jack using a slightly oily cloth.
- Fully lower the lifting arm [2] and lifting handle sleeve [6] to be able to store the trolley jack in the smallest possible space.



Maintenance and service

- ⚠ **Note:** Refilling or topping up with hydraulic oil may only be carried out by specialist personnel! Always use hydraulic oil that fulfils the specification for SAE 10. Please note that filling with too much oil may adversely affect the functioning of the vehicle jack. Fill with a maximum of 115 ml oil when all the oil has been used. Fill the hydraulic oil reservoir up to the bottom edge of the filling opening (see Fig. H).

Note: The Lifetime of three years expires, if the car jack get not checked by qualified specialist.

Note: The plug for refill oil can be removed by a slotted screwdriver.

Note: The hydraulic fluid must be checked at complete lowered load lever.

- Defective hydraulic vehicle jacks must be repaired by a specialist workshop only. Never attempt to repair the hydraulic vehicle jack yourself.
- Never take the hydraulic vehicle jack to pieces. Taking the vehicle jack to pieces yourself may result in it not working properly.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Dispose of the hydraulic oil in an environmentally compatible manner. Ask your local repair garage to see to its disposal or find your nearest waste materials collection centre.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years

from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak)) (0,06 EUR/
Min., (off peak))

E-Mail: owim@lidl.ie

● Translation of original conformity declaration

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY, hereby declare under our sole responsibility that the product: Hydraulic Trolley Jack, Model No.: HG03844, Version: 06/2019, to which this declaration refers, complies with the standards/normative documents of 2006/42/EC.

Applied harmonised standards:

EN 1494/A1:2008

Serial number: IAN 322959_1901



Tobias König

Division Manager / Responsible for documentation
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm, 06/03/2019

The declaration of conformity can also be viewed at: www.owim.com.



The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 19
Introduction	Page 19
Utilisation conforme.....	Page 19
Description des pièces.....	Page 19
Caractéristiques techniques.....	Page 19
Contenu de l’emballage.....	Page 19
Consignes de sécurité	Page 19
Avant la mise en service	Page 21
Monter la poignée de transport.....	Page 21
Monter la barre de levage.....	Page 21
Répartition de l’huile hydraulique.....	Page 21
Mise en service	Page 21
Levée du véhicule.....	Page 21
Abaissement du véhicule.....	Page 21
Placer un adaptateur (option).....	Page 22
Nettoyage et entretien	Page 22
Maintenance et service	Page 22
Mise au rebut	Page 23
Garantie	Page 23
Faire valoir sa garantie.....	Page 23
Service après-vente.....	Page 24
Traduction de la déclaration de conformité d’origine	Page 24

Légende des pictogrammes utilisés



Lire le mode d'emploi !



Hauteur de levage
env. 135 mm - 342 mm
(sans adaptateur) 150 mm - 357 mm
(avec adaptateur)

Cric hydraulique


● Introduction







Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.









● Utilisation conforme

Le cric hydraulique est destiné à lever et abaisser des véhicules. Toutes utilisations autres ou modifications du cric hydraulique sont considérées comme non conformes à l'usage prévu et impliquent des risques de blessures et de dommages matériels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts résultant d'une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Remarque : Après chaque utilisation, fermer la soupape d'abaissement .

● Description des pièces

-  1 Barre de levage
-  2 Bras de levage
-  3 Coupelle d'appui
-  4 Poignée de transport

-  5 Soupape d'abaissement
-  6 Emmanchement de la barre de levage
-  7 Cache
-  8 Soupape de décharge
-  9 Adaptateur
-  10 Vis à tête hexagonale
-  11 Ecrou
-  12 4 x Pincés de maintien

● Caractéristiques techniques

Hauteur de course :	135-342 mm 150-357 mm (avec adaptateur)
Charge maximale :	2000 kg
Type d'huile hydraulique :	SAE 10
Quantité d'huile hydraulique :	115 ml
Force d'actionnement maximale :	350 N*


* Lorsque la puissance apportée dépasse cette valeur, la puissance doit être réduite grâce à l'aide de personnes supplémentaires.

● Contenu de l'emballage


- 1 Cric hydraulique
- 1 Adaptateur
- 1 Barre de levage
- 1 Mode d'emploi



Consignes de sécurité

 **DANGER!** Suivez les instructions ci-après ; danger de mort, risque de blessures ou

d'endommagements au niveau du produit et du véhicule dans le cas contraire.

- Utilisez toujours, outre le cric hydraulique, des chevalets de support et des cales. Ne travaillez **jamais** sous un véhicule levé sans avoir pris auparavant des mesures de sécurité et de blocage complémentaires. Vous empêcherez ainsi que le véhicule ne roule, ne glisse ou ne se renverse. L'appareil de levage se destine uniquement à soulever des charges.
- Utilisez le produit uniquement sur des surfaces solides et planes. Sur les surfaces non consolidées et non planes – par exemple les macadams – la charge risque de glisser.
-  Veillez à ne jamais dépasser la charge nominale (capacité de charge) admissible.
- Il est nécessaire que la personne utilisant le produit puisse observer l'appareil de levage et la charge pendant tous les mouvements.
- Il est **interdit** de travailler sous la charge soulevée tant que celle-ci n'est pas bloquée par des moyens appropriés.
- Ne permettez **pas** à des personnes non qualifiées et non expérimentées d'utiliser le cric hydraulique.
- Avant d'utiliser le cric, bloquez le véhicule de telle sorte qu'il ne puisse rouler. Serrez le frein à main, passez une vitesse (pour les boîtes automatiques, position « P ») et bloquez le véhicule à l'aide de cales.
- Malgré les mesures de sécurité, il convient d'être constamment vigilant et de veiller pendant le travail sur le véhicule à ce que la coupelle d'appui **3** soit correctement placée sur le logement du cric.
- Lors de la levée du véhicule, **assurez-vous** que ni essence ni liquide de batterie ni d'autres substances dangereuses ne peuvent s'écouler du véhicule.
- Vérifiez qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.
- N'abaissez le véhicule que lentement.
- Contrôlez que l'ensemble des pièces sont montées correctement et sont intactes.
- Avant chaque utilisation, contrôlez que le cric hydraulique soit bien en état de

fonctionnement. Contrôlez en particulier si le cric perd de l'huile hydraulique, contrôlez que l'ensemble des vis et soupapes soient bien serrées.

- N'utilisez **jamais** le cric hydraulique pour transporter ou charger un véhicule. Ne soulevez jamais la totalité du véhicule.
- Il est interdit soulever des personnes avec le cric hydraulique. Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité se tiennent à une distance suffisante du véhicule pendant l'utilisation du cric.
- Ne jamais dérégler la soupape de sécurité **8**. Elle a été pré-réglée d'usine et ne doit pas être ajustée ultérieurement. Si le réglage de la soupape de sécurité est modifié, le produit ne doit plus être utilisé.
- Avant l'usage du cric, l'utilisateur doit être familiarisé avec l'appareil par une personne expérimentée. Les forces de pompage et de transmission sont d'environ 350 N.
- Si les marquages sur le produit sont endommagés jusqu'à être illisibles, l'usage du cric est déconseillé jusqu'à ce que les marquages soient remplacés.
- N'effectuer aucun travail de transformation sur le cric hydraulique. Toute modification constructive de l'appareil se répercute sur la sécurité et la conformité de l'appareil à la norme EN 1494/A1:2008.
- Lors de l'utilisation du cric, la force mise en œuvre doit être inférieure à 350 N. Ceci correspond à une force d'environ 35 kg sur le levier.
- La température de service de l'huile hydraulique de cet appareil est située entre -20 °C et +40 °C.
- Utilisez l'appareil uniquement pour lever et baisser le véhicule, pas pour le maintenir en position surélevée. Ne le déplacez pas lorsque vous le levez ou baissez.
- Après utilisation de l'appareil, remplacez toutes les pièces utilisées dans leur position initiale. Faites changer l'huile hydraulique ou la pompe à huile par un technicien spécialisé si vous ne pouvez pas déplacer les pièces de l'appareil.

- Arrêtez de travailler si vous remarquez une fuite d'huile et éliminez la salissure avec un chiffon. Faites réparer le produit par un expert.
- Au cas où le cric ne se laisse plus abaisser comme souhaité, sécurisez impérativement le véhicule en ajoutant des chandelles afin d'éviter tout abaissement involontaire. Procurez-vous un autre cric afin de soulever le véhicule à une hauteur vous permettant de retirer le cric défectueux en toute sécurité. En cas de doutes, demandez l'aide d'un professionnel.

● Avant la mise en service

● Monter la poignée de transport

- La poignée de transport [4] peut être placée sur deux positions différentes, voir illustrations 1 et 2.
Fixez tout d'abord un côté de la poignée de transport sur l'écrou du cric.
Positionnez ensuite l'autre côté de la poignée de transport, de manière à pouvoir également la fixer avec l'écrou sur l'autre côté du cric.

● Monter la barre de levage

- Simplement emboîter pour le montage de la barre de levage [1]. Pressez la touche pour libérer la barre de levage [1] pour le stockage.
- Les clips de stockage [12] peuvent être utilisés pour stocker la barre de levage [1].

● Répartition de l'huile hydraulique

- Enfoncer la barre de levage [1] dans l'emmanchement de la barre de levage [6] avec la soupape d'abaissement [5] fermée. Pour actionner l'hydraulique, pomper au

moins 6 fois fermement en remontant et abaissant la barre de levage [1] et ainsi répartir l'huile hydraulique.

Remarque : Le cas échéant, contrôler que la soupape d'abaissement [5] est fermée en essayant de tourner la barre de levage [1] dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque celle-ci est montée (voir ill. A). **NE PAS LA SERRER TROP FERMEMENT !** Si la barre de levage ne tourne plus, la soupape d'abaissement [5] est fermée.

L'écrou [11] doit être serré avant utilisation.

● Mise en service

● Levée du véhicule

- Soupape d'abaissement [5] fermée, tourner la barre de levage [1] dans l'emmanchement de la barre de levage [6] dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. B).
- Positionnez le cric hydraulique sous un point de levage conformément aux instructions du manuel du véhicule.
- Veillez à centrer la charge sur la coupelle d'appui [3]. Levez et abaissez la barre de levage [1] de manière à soulever le véhicule, jusqu'à ce que les tréteaux puissent être placés sous celui-ci (voir ill. C).
- Déposez ensuite le véhicule sur les tréteaux en ouvrant lentement la soupape d'abaissement [5] par la rotation de la barre de levage [1] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- L'appareil de levage ne se destine **PAS À SOUTENIR** un véhicule.

● Abaissement du véhicule

⚠ DANGER DE MORT! Vérifier qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.

- Lever le véhicule de quelques centimètres (comme plus haut décrit) pour retirer les chandelles.
- Tournez la soupape d'abaissement **5** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le véhicule s'abaisse, mais jamais de manière à ouvrir la soupape d'abaissement **5** et à faire s'échapper de l'huile hydraulique (voir ill. D).
- ▲ **PRUDENCE!** Toujours abaisser lentement le véhicule. Autrement, vous risquez de provoquer des blessures et d'endommager le produit ou le véhicule.
- Dégager le cric hydraulique de sous le véhicule et abaisser entièrement le bras de levage **2**.
- Fermer la soupape d'abaissement **5** en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Placer un adaptateur (option)

- Amener le cric de sa hauteur initiale (13,5 cm) à une hauteur de 34 cm, en actionnant la barre de levage **1** de haut en bas (voir chapitre «Mise en service»).

Remarque : ne soulevez pas le cric jusqu'à la position la plus élevée et laissez assez de place pour placer l'adaptateur **9**.

- Enlever la vis à six pans creux **10** de l'écrou **11** à l'aide d'une clé à douille avec un embout de 19 mm et d'une clé polygonale de 19 mm (voir ill. E).
- Placer l'adaptateur **9** sur la coupelle d'appui **3**. Passer la vis hexagonale **10** par le haut à travers l'adaptateur **9** et la coupelle d'appui **3** (voir ill. F).
- Placer en même temps l'écrou **11** à l'aide de la clé polygonale sous la coupelle d'appui **3** (19 mm).
- Fixer la vis hexagonale **10** et l'écrou **11** à l'aide d'une clé à douille avec un embout de 19 mm et d'une clé polygonale de 19 mm (voir ill. G).
- Rabaisser le cric à sa hauteur initiale en tournant la soupape d'abaissement **5** dans

le sens contraire des aiguilles d'une montre. Veiller à ce que la soupape d'abaissement **5** ne se desserre par et que l'huile hydraulique ne fuie pas (voir chapitre «Abaissement du véhicule»).

- Si vous n'avez plus besoin de l'adaptateur **9**, enlevez-le en défaisant la vis hexagonale **10** et l'écrou **11** à l'aide d'une clé à douille avec un embout de 19 mm et d'une clé polygonale de 19 mm (voir ill. E).
- Fixer ensuite la vis hexagonale **10** et l'écrou **11** pour les ranger dans la coupelle d'appui **3**.

● Nettoyage et entretien

- Ne jamais utiliser des détergents agressifs ou caustiques.
- Lubrifier minutieusement toutes les pièces mobiles externes.
- Essuyer le cric hydraulique avec un chiffon légèrement imbibé d'huile.
- Entièrement abaisser le bras de levage **2** et l'emmanchement de la barre de levage **6** pour ranger le cric hydraulique plus aisément.



Maintenance et service

- ▲ **Remarque :** Le réapprovisionnement en huile hydraulique doit uniquement être effectué par du personnel qualifié! Uniquement utiliser une huile hydraulique conforme à la norme SAE 10. Tenir compte qu'une quantité excessive d'huile peut affecter le fonctionnement du cric. Si toute l'huile est utilisée, remplir au max. 115 ml d'huile. Remplissez l'huile hydraulique jusqu'au bord inférieur de l'ouverture de remplissage (voir ill. H).

Remarque : La durée de vie de 3 ans pour cause d'usure s'annule si le cric n'est pas contrôlé par du personnel qualifié et autorisé.

Remarque : le bouchon pour l'huile d'appoint peut être retiré avec un tournevis plat.

Remarque : le liquide hydraulique doit être contrôlé en cas de levier de charge totalement descendu.

- Ne faites réparer un cric hydraulique défectueux que par un spécialiste. N'essayez jamais de le réparer vous-même.
- Ne démontez jamais le cric hydraulique. Si vous le démontez vous-même, ceci pourrait entraîner des dysfonctionnements.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Assurer une mise au rebut écophile de l'huile hydraulique. Veiller à ce que la mise au rebut soit effectuée par un atelier spécialisé ou renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver

le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800 919270

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail : owim@lidl.be

L'objet décrit ci-dessus est conforme aux exigences des directives 2011/65/UE du Parlement Européen et à la directive du 8 juin 2011 relative à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

● Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Nous soussignés OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons en toute responsabilité que le produit : Cric hydraulique, réf. de modèle : HG03844, version : 06 / 2019, faisant l'objet de cette déclaration, est en conformité avec les normes / documents normatifs de la directive 2006/42/CE.

Normes harmonisées appliquées :

EN 1494 / A1:2008

Numéro de série : IAN 322959_1901



Tobias König
Chef de secteur / Responsable des documents
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE

Neckarsulm, 06.03.2019

Vous pouvez également lire la déclaration de conformité sur : www.owim.com.

CE

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 26
Inleiding	Pagina 26
Correct gebruik	Pagina 26
Onderdelenbeschrijving	Pagina 26
Technische gegevens	Pagina 26
Inhoud van de levering	Pagina 26
Veiligheidsinstructies	Pagina 26
Voor de ingebruikname	Pagina 28
Draaggreep monteren	Pagina 28
Hefstang monteren.....	Pagina 28
Hydraulische olie verdelen	Pagina 28
Ingebruikname	Pagina 28
Last (auto) optillen.....	Pagina 28
Last (auto) laten zakken.....	Pagina 28
Adapter monteren (optie).....	Pagina 29
Reiniging en onderhoud	Pagina 29
Onderhoud en service	Pagina 29
Afvoer	Pagina 29
Garantie	Pagina 30
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 30
Service	Pagina 30
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring	Pagina 30

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing!



Hefhoogte
ca. 135 mm - 342 mm (zonder adapter)
150 mm - 357 mm (met adapter)

Hydraulische rangeerkrik


● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.






● Correct gebruik

De hydraulische krik is bedoeld voor het optillen en neerlaten van auto's. Ander gebruik van en veranderingen aan de hydraulische krik gelden als ondoelmatig en kunnen tot risico's zoals letsel en beschadigingen leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor uit onbedoeld gebruik voortvloeiende schade. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

Opmerking: Sluit nai eder gebruik het daalventiel .

● Onderdelenbeschrijving

-  Hefstang
-  Draagarm
-  Draagschotel
-  Draaggreep
-  Daalventiel
-  Huls voor de hefstang
-  Afdekking

-  Ontlastingsventiel
-  Adapter
-  Zeskantschroef
-  Moer
-  4 x Opbergklemmen

● Technische gegevens

Hefhoogte:	135 - 342 mm 150 - 357 mm (met adapter)
Draagkracht maximaal:	2000 kg
Soort hydraulische olie:	SAE 10
Hoeveelheid hydraulische olie:	115 ml
Maximale bedieningskracht:	350 N*


* Als de uitgeoefende kracht hoger ligt dan deze waarde, dient u met de hulp van andere personen de kracht te verlagen.

● Inhoud van de levering



- 1 hydraulische rangeerkrik
- 1 adapter
- 1 hefstang
- 1 gebruiksaanwijzing




Veiligheidsinstructies

-  **GEVAAR!** Volg de onderstaande instructies op, anders bestaat er levens- en letselgevaar alsook beschadigingen aan het product c.q. de auto.
- Gebruik bovendien altijd steunbokken en wielkleggen wanneer u de hydraulische krik gebruikt. Werk **nooit** onder een opgetilde auto wanneer u geen andere veiligheidsmaatregelen hebt getroffen. Zó voorkomt u

dat de auto wegrolt, wegglijdt of kantelt. De krik is alleen geschikt om iets op te tillen.

- Gebruik het product alléén op een vaste, vlakke ondergrond. Op een niet-verharde en oneffen ondergrond – zoals bijv. grindpaden – kan de last wegglijden.
-  Let erop dat u de maximale nominale last (draagkracht) nooit overschrijdt.
- Het is absoluut vereist dat de bedienende persoon de krik en de last tijdens alle bewegingen kan observeren.
- Het is **niet** toegestaan, onder de opgetilde last te werken zolang deze niet met behulp van geschikte middelen beveiligd is.
- Laat de hydraulische krik **niet** door ongekwalificeerde en onervaren personen gebruiken.
- Beveilig de auto vóór gebruik van de hydraulische krik tegen weggrollen. Trek de handrem aan, zet de auto in een versnelling (bij automaat "P") en beveilig de auto door middel van wielkleggen.
- Wees ondanks getroffen veiligheidsmaatregelen steeds oplettend en let tijdens de gehele werkzaamheden aan de auto erop, of de draagschotel  vast op de kriksteun zit.
- **Zorg ervoor**, dat bij het optillen van de auto geen benzine, accuvloeistof of andere gevaarlijke substanties kunnen lekken.
- Verzekeer u ervan, dat zich geen personen of hindernissen onder de auto bevinden, wanneer u de auto neerlaat.
- Laat de auto slechts langzaam zakken.
- Controleer of alle onderdelen op de voorgeschreven wijze gemonteerd zijn en in optimale staat verkeren.
- Controleer vóór ieder gebruik of de hydraulische krik optimaal functioneert. Controleer de hydraulische krik vooral op lekkende hydrauliekolie en correcte montage van alle schroeven en ventielen.
- Gebruik de hydraulische krik **nooit** om een auto te transporteren of te beladen. Til nooit de complete auto op.
- Het is niet toegestaan, personen met een hydraulische krik op te tillen en u dient erop te letten, dat personen die zich in de buurt

bevinden, voldoende afstand houden tot het voertuig, als de hydraulische krik in gebruik is.

- Verstel nooit het ontlastingsventiel . Het ventiel werd in de fabriek ingesteld en mag niet worden bijgesteld. Als de instelling van het veiligheidsventiel wordt veranderd, mag het product niet meer worden gebruikt.
- De gebruiker dient vóór gebruik van de krik door een ervaren persoon met het apparaat vertrouwd te worden gemaakt. De pomp- en overbrengingskrachten bedragen ongeveer 350 N.
- Als de markeringen op het product zodanig beschadigd zijn dat ze niet meer leesbaar zijn, wordt van verder gebruik van de krik afgeraden totdat de markeringen zijn hersteld.
- Voer geen veranderingen uit aan de hydraulische garagekrik. Iedere constructieve verandering aan het apparaat heeft uitwerkingen op de veiligheid en de overeenstemming van het apparaat met de norm EN 1494 / A1:2008.
- Bij het gebruik van de krik moet de toegepaste kracht lager zijn dan 350 N. Dit komt overeen met een kracht van ongeveer 35 kg aan de hendel.
- De gebruikstemperatuur van de hydraulische olie van dit apparaat ligt bij -20 °C tot +40 °C.
- Gebruik het apparaat alleen voor het optillen en neerlaten van de auto, niet om het in opgetilde positie vast te houden. Beweeg het niet tijdens het optillen of neerlaten.
- Breng na gebruik alle onderdelen weer in de oorspronkelijke positie. Laat de hydraulische olie of de oliepomp door een vakkundig persoon vervangen, als onderdelen van het apparaat niet meer versteld kunnen worden.
- Mocht u een olie lekkage vaststellen, dient u de werkzaamheden te beëindigen en de verontreiniging met een doekje te verwijderen. Laat het product door een vakman repareren.
- Als de autokrik niet meer naar beneden gaat zoals gewenst, dient u het voertuig in elk geval door middel van bokken tegen

onbedoeld dalen te beschermen. Zorg voor een andere autokrik waarmee u het voertuig zodanig kunt opkrikken dat de defecte autokrik veilig kan worden verwijderd. Zoek bij twijfel deskundige hulp.

● Voor de ingebruikname

● Draaggreep monteren

- De draaggreep [4] kan in twee verschillende posities worden aangebracht, zie afbeelding 1 en 2.
Maak allereerst de ene kant van de draaggreep vast aan de moer van de krik. Plaats vervolgens de andere kant van de draaggreep zodanig dat u deze eveneens met de moer aan de andere kant van de krik vast kunt maken.

● Hefstang monteren

- Voor de montage de hefstang [1] gewoon in elkaar schuiven. Druk op de knop om de hefstang [1] voor de opslag vrij te geven.
- De opbergklemmen [12] kunnen voor het opbergen van de hefstang [1] worden gebruikt.

● Hydraulische olie verdelen

- Schuif bij gesloten daalventiel [5] de hefstang [1] in de huls voor de hefstang [6]. Bedien de hydraulische eenheid met minimaal 6 krachtige pompbewegingen (hefstang [1] op en neer) en zorg zo voor een gelijkmatige verdeling van de hydraulische olie.

Opmerking: Controleer eventueel of het daalventiel [5] gesloten is, door te proberen de geplaatste hefstang [1] met de klok mee te draaien (zie afb. A). **DRAAI NIET TE STEVIG!** Als hij niet meer kan worden gedraaid, is het daalventiel [5] gesloten.

De moer [11] dient vóór het gebruik vastgedraaid te worden.

● Ingebruikname

● Last (auto) optillen

- Draai de hefstang [1] bij gesloten daalventiel [5] met de klok mee in de huls voor de hefstang [6] (zie afb. B).
- Plaats de hydraulische krik volgens de handleiding van de auto onder het daarvoor bestemde punt.
- Let op dat de draagschotel [3] in het midden belast wordt. Krik de auto door op- en neerwaartse bewegingen van de hefstang [1] zo ver op dat u de steunblokken onder de auto kunt zetten (zie afb. C).
- Laat de auto vervolgens zakken tot op de steunbokken door het daalventiel [5] door het draaien van de hefstang [1] langzaam tegen de klok in draaiend, te openen.
- De krik is **NIET GESCHIKT VOOR HET OMHOOG HOUDEN** van voertuigen.

● Last (auto) laten zakken

- ⚠ **LEVENSGEVAAR!** Zorg ervoor, dat zich geen personen of hindernissen onder de auto bevinden wanneer u de auto laat zakken.
- Til de auto (zoals voorheen beschreven) eerst een beetje op, zodat u de steunbokken kunt verwijderen.
- Draai het daalventiel [5] tegen de klok in totdat de auto zakt, maar open het ventiel niet zover dat het losraakt en de hydraulische olie uit het daalventiel [5] stroomt (zie afb. D).
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Laat de auto slechts langzaam zakken. Anders bestaat er gevaar voor letsel en voor schade aan de krik en/of de auto.
- Trek de garagekrik onder de auto vandaan en laat de draagarm [2] volledig dalen.
- Sluit het daalventiel [5] door het met de klok mee dicht te draaien.

● Adapter monteren (optie)

- Krik de krik van zijn oorspronkelijke hoogte (13,5 cm) op naar een hoogte van 34 cm door de hefstang **1** omhoog en omlaag te bewegen (zie hoofdstuk "Ingebruikname").
Opmerking: hef de krik niet tot in de bovenste positie op en laat voldoende plaats over voor het bevestigen van de adapter **9**.
- Verwijder de zeskantschroef **10** van de moer **11** met behulp van een steeksleutel met opzetstuk (19 mm) en een ringsleutel (19 mm) (zie afb. E).
- Plaats de adapter **9** op de schotel **3**. Voer de zeskantschroef **10** van bovenaf door de adapter **9** en de schotel **3** (zie afb. F).
- Plaats tegelijkertijd de moer **11** met behulp van een ringsleutel onder de schotel **3** (19 mm).
- Fixeer de zeskantschroef **10** en de moer **11** met behulp van een steeksleutel met opzetstuk (19 mm) en een ringsleutel (19 mm) (zie afb. G).
- Laat de krik weer neer tot op zijn oorspronkelijke hoogte door het daalventiel **5** tegen de kok in te draaien. Let op dat het daalventiel **5** niet losraakt en geen hydrauliekolie vrijkomt (zie hoofdstuk "Last (auto) laten zakken").
- Als u de adapter **9** niet meer nodig hebt, verwijdert u hem door de zeskantschroef **10** en de moer **11** met behulp van een steeksleutel met opzetstuk (19 mm) en een ringsleutel (19 mm) van elkaar los te draaien (zie afb. E).
- Fixeer vervolgens de zeskantschroef **10** en de moer **11** om ze in de schotel **3** te bewaren.

● Reiniging en onderhoud

- Gebruik in géén geval scherpe of bijtende reinigingsmiddelen.
- Vet alle externe, bewegende onderdelen goed.
- Reinig de hydraulische krik met een licht geoliede doek.

- Laat de draagarm **2** en de huls voor de hefstang **6** volledig zakken om de garkrik plaatsbesparend op te bergen.



Onderhoud en service

- ⚠ **Opmerking:** Het bijvullen van hydraulische olie mag alléén door een vakkundig persoon worden uitgevoerd! Gebruik alleen hydraulische olie die voldoet aan SAE 10. Houd er rekening mee dat te veel olie de functie van de krik kan belemmeren. Vul maximaal 115 ml olie bij als alle olie verbruikt is. Vul de hydraulische olie tot aan de onderkant van de vulopening (zie afb. H).
Opmerking: de slijtage-levensduur van 3 jaar komt te vervallen, als de krik niet door gekwalificeerd vakkundig personeel wordt gecontroleerd.
Opmerking: de sluiting voor de bijvulolie kan worden verwijderd met een schroevendraaier met platte kop.
Opmerking: de hydraulische vloeistof moet bij volledig omlaag gelaten heffendel worden gecontroleerd.
- Laat een defecte hydraulische krik alléén door een vakman repareren. Probeer nooit zelf de krik te repareren.
- Neem de hydraulische krik nooit helemaal uit elkaar. Door een eigenmachtige demontage kunnen bij later gebruik functiestoringen optreden.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Laat de hydraulische olie op milieuvriendelijke wijze verwijderen. Zorg ervoor dat de afvoer door een erkende vakmonteur wordt uitgevoerd of neem contact op met een inzamelpunt voor schadelijke stoffen bij u in de buurt.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksomder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

Ⓝ **Service Nederland**

Tel.: 0900 0400 223 (0,10 EUR / Min.)

E-Mail: owim@lidl.nl

Ⓟ **Service België**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

● **Vertaling van de originele conformiteitsverklaring**

Wij, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND, verklaren alleen verantwoordelijk te zijn, dat het product: hydraulische rangeerkrik, modelnr.: HG03844, versie: 06 / 2019, waarvoor deze verklaring geldt, voldoet aan de normen / normatieve documenten van 2006/42/EG.

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN 1494 / A1:2008

Serienummer: IAN 322959_1901



Tobias König
Afdelingsleider / documentverantwoordelijke
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, DUITSLAND

Neckarsulm, 06.03.2019

De conformiteitsverklaring kunt u ook nalezen
op www.owim.com.

CE

Het hierboven beschreven voorwerp van de
verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EG van het Europese Parle-
ment en de Raad van 8 juni 2011 betreffende
de beperking van het gebruik van bepaalde ge-
vaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparatuur.

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 33
Wstęp	Strona 33
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 33
Opis części	Strona 33
Dane techniczne	Strona 33
Zakres dostawy	Strona 33
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona 33
Przed uruchomieniem	Strona 35
Montaż uchwytu	Strona 35
Montaż drążka podnoszącego	Strona 35
Rozprowadzanie oleju hydraulicznego	Strona 35
Uruchomienie	Strona 35
Podnoszenie samochodu	Strona 35
Opuszczanie samochodu	Strona 36
Instalacja adaptera (opcjonalnie)	Strona 36
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 36
Konserwacja i serwis	Strona 37
Utylizacja	Strona 37
Gwarancja	Strona 37
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 37
Serwis	Strona 38
Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności	Strona 38

Legenda zastosowanych piktogramów



Przeczytać instrukcję obsługi



Wysokość podnoszenia
ok. 135 mm - 342 mm (bez adaptera)
150 mm - 357 mm (z adapterem)

Podnośnik hydrauliczny

● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Hydrauliczny podnośnik samochodowy jest przeznaczony do podnoszenia i opuszczania samochodów. Inne zastosowania hydraulicznego podnośnika samochodowego lub przeprowadzenie w nim zmian jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do ryzyka, takiego jak obrażenia ciała i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Wskazówka: Po każdym użyciu podnośnika należy zamknąć zawór opuszczający [5]!

● Opis części

- 1 Drążek podnoszący
- 2 Ramień nośne

- 3 Talerz nośny
- 4 Rękojeść nośna
- 5 Zawór opuszczający
- 6 Tuleja drążka podnoszącego
- 7 Osłona
- 8 Zawór odciążający
- 9 Adapter
- 10 Śruba z łbem sześciokątnym
- 11 Nakrętka
- 12 4 x Klamry podtrzymujące

● Dane techniczne

Wysokość podnoszenia:	135–342 mm 150–357 mm (z adapterem)
Maksymalny udźwóg:	2000 kg
Rodzaj oleju hydraulicznego:	SAE 10
Ilość oleju hydraulicznego:	115 ml
Maksymalna siła nacisku:	350 N*

*Jeśli świadczona usługa przekracza tę wartość, usługę należy ograniczyć poprzez przyjęcie do pomocy dodatkowych osób.

● Zakres dostawy


- 1 podnośnik hydrauliczny
- 1 adapter
- 1 drążek podnoszący
- 1 instrukcja obsługi



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przestrzegaj poniższych instrukcji, gdyż w przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo utraty życia,

obrażenia ciała oraz uszkodzenia produktu lub pojazdu.

- Jako dodatkowego zabezpieczenia do hydraulicznego podnośnika samochodowego zawsze używaj podstawek (koziółków) pod nadwozie oraz klinów podkładanych pod koła. **Nigdy** nie pracuj pod podniesionym samochodem, jeżeli nie przedsięwziąłeś żadnych dalszych środków bezpieczeństwa. W ten sposób unikniesz stoczenia, ześlizgnięcia lub wywrócenia się samochodu. Podnośnik nadaje się wyłącznie do podnoszenia.
- Używaj produktu wyłącznie na mocnych i równych powierzchniach. Na powierzchniach niemocnych i nierównych – takich jak na przykład nawierzchnie tłuczniowe – może dojść do zsunięcia się obciążenia.
-  Zwracaj uwagę na to, żeby nigdy nie przekroczyć w górę dopuszczalnego obciążenia znamionowego (nośności).
- Koniecznym jest, żeby osoba obsługująca podnośnik mogła obserwować w trakcie wszystkich ruchów podnośnik i obciążenie.
- **Niedozwolone** jest pracowanie pod podniesionym obciążeniem, o ile nie zostało ono zabezpieczone odpowiednimi środkami.
- **Nie pozwalaj**, żeby hydrauliczny podnośnik samochodowy użytkowały osoby niewykwalifikowane i niedoświadczone.
- Przed użyciem hydraulicznego podnośnika samochodowego zabezpiecz samochód przed stoczeniem się. Zaciągnij hamulec ręczny, włącz jakiś bieg (w przypadku skrzyni automatycznej biegów „P”) i zabezpiecz samochód za pomocą klinów podkładanych pod koła.
- Mimo środków bezpieczeństwa bądź stale uważny i w trakcie całej pracy przy samochodzie obserwuj, czy talerz nośny jest mocno osadzony na zamocowaniu podnośnika samochodowego [3].
- **Należy zapewnić**, żeby podczas podnoszenia samochodu nie mogły wyciekać z niego benzyna, ciecz akumulatorowa ani inne niebezpieczne substancje.

- Upewnij się, że pod samochodem nie znajdują się żadne osoby lub przeszkody, gdy go opuszczasz.

- Opuszczaj samochód wyłącznie powoli.
- Skontroluj, czy wszystkie części są prawidłowo zmontowane i nieuszkodzone.
- Przed każdym użyciem skontroluj sprawność funkcjonowania hydraulicznego podnośnika samochodowego. Skontroluj hydrauliczny podnośnik samochodowy zwłaszcza pod względem wyciekającego oleju hydraulicznego, mocnego osadzenia wszystkich śrub i zaworów.
- **Nigdy** nie używaj hydraulicznego podnośnika samochodowego do transportowania lub załadowywania jakiegos pojazdu. Nigdy nie podnoś całego samochodu.
- Nie dozwolone jest podnoszenie osób za pomocą podnośnika hydraulicznego i należy pamiętać o tym, by znajdujące się w pobliżu osoby utrzymywały wystarczającą odległość od pojazdu podczas używania podnośnika hydraulicznego.
- W żadnym wypadku nie przestawiać zaworu bezpieczeństwa [8]. Zawór został wstępnie ustawiony w fabryce, a jego justowanie jest zabronione. Używanie produktu po zmianie ustawienia zaworu jest zabronione.
- Przed użyciem podnośnika samochodowego użytkownik musi zostać przeszkolony z obsługi przez doświadczoną osobę. Siły pompowania i przenoszenia wynoszą około 350 N.
- Jeżeli oznaczenia na produkcie są uszkodzone i są nieczytelne, nie należy używać urządzenia aż do ich odnowienia.
- Nie przebudowywać hydraulicznych podnośników do wózków transportowych. Każda zmiana konstrukcyjna urządzenia wpływa na bezpieczeństwo i zgodność z normą EN 1494/A1:2008.
- Przy użyciu podnośnika używa moc musi być niższa niż 350 N. To odpowiada sile około 35 kg na dźwigni.
- Temperatura użytkowa oleju hydraulicznego tego urządzenia wynosi między -20 °C a +40 °C.

- Urządzenia należy używać włącznie do podnoszenia i opuszczania urządzenia, nie zaś do utrzymywania w podniesionej pozycji. Przy podnoszeniu lub opuszczaniu nie należy się poruszać.
- Po każdym użyciu urządzenia wszystkie używane części należy odstawić do początkowej pozycji. Jeśli części urządzenia nie dają się przesunąć, wymianę oleju hydraulicznego lub pompy olejowej należy zlecić profesjonalnemu personelowi.
- W razie zauważenia wycieku oleju należy zakończyć pracę i usunąć zanieczyszczenie szmatką. Zlecić naprawę produktu specjalście.
- Jeśli nie będzie można normalnie opuszczać podnośnika, to należy poprzez podłożenie podpór zabezpieczyć samochód przed niezamierzonym opadnięciem. Zdobyć drugi podnośnik, przy pomocy którego będzie można podnieść samochód tak wysoko, aby móc bezpiecznie usunąć popsuty podnośnik. W razie wątpliwości, skorzystać z profesjonalnej pomocy.

● Przed uruchomieniem

● Montaż uchwytu

- Uchwyt [4] można założyć w dwóch różnych pozycjach, patrz rysunki 1 i 2. Najpierw zamocować jedną stronę uchwytu przy nakrętce podnośnika. Następnie ustawić drugą stronę uchwytu w taki sposób, aby można było go zamocować również nakrętką po drugiej stronie podnośnika.

● Montaż drążka podnoszącego

- W celu montażu drążka podnoszącego [1] wystarczy zsunąć razem. Nacisnąć przycisk, aby drążek podnoszący [1] odblokować do magazynowania.

- Klamry do przechowywania [12] można stosować do magazynowania drążka podnoszącego [1].

● Rozprowadzanie oleju hydraulicznego

- Przy zamkniętym zaworze opuszczającym [5] wsuń drążek podnoszący [1] do tulei drążka podnoszącego [6]. Co najmniej 6 silnymi ruchami pompującymi uruchom hydraulikę (drążek podnoszący [1] w górę i w dół) i w ten sposób rozprowadź olej hydrauliczny równomiernie.

Wskazówka: Sprawdź ewentualnie, czy zawór opuszczający [5] jest zamknięty, próbując przy założonym drążku podnoszącym [1] przekręcić go w kierunku ruchu wskazówek zegara (zobacz rysunek A). **NIE NALEŻY ZBYT MOCNO GO OBRACAĆ!** Jeżeli nie da się on więcej pokręcić, to zawór opuszczający [5] jest zamknięty. Nakrętkę [11] należy dokręcić przed użyciem.

● Uruchomienie

● Podnoszenie samochodu

- Proszę umieścić drążek podnoszący [1] w tulei [6] przykręcając go w kierunku ruchu wskazówek zegara oraz zamknąć zawór opuszczający [5] (zobacz rys. B).
- Załóż hydrauliczny podnośnik samochodowy pod przewidzianą do tego celu pozycję zgodnie z instrukcją obsługi samochodu.
- Należy zwracać uwagę, aby udźwignięcie [3] obciążony był pośrodku. Proszę podnieść tak wysoko pojazd, regularnie unosząc i opuszczając drążek podnoszący [1], aby można było ustawić pod niego podstawki pod nadwozie (zobacz rys. C).
- Spowoduj następnie, żeby samochód został osadzony na podstawkach pod nadwozie, otwierając powoli zawór opuszczający [5]

przez pokręcanie drążka [1] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Podnośnik **NIE JEST PRZEZNACZONY DO UTRZYMYWANIA** pojazdów.

● Opuszczanie samochodu

⚠ ZAGROŻENIE ŻYCIA! Upewnij się, że pod samochodem nie znajdują się żadne osoby lub przeszkody, gdy go opuszczasz.

- Podnieś samochód (w sposób opisany poprzednio) najpierw trochę, aby usunąć podstawki pod nadwozie.
- Przekręć zawór opuszczający [5] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (aż samochód opuści się), lecz w żadnym wypadku nie do tego stopnia, żeby się obluźował i z zaworu opuszczającego [5] wyciekał olej hydrauliczny (zobacz rys. D).

⚠ OSTROŻNIE! Opuszczaj samochód wyłącznie powoli. W przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia na produkcie względnie na samochodzie.

- Wyciągnij manewrowy podnośnik samochodowy spod pojazdu i całkowicie opuść ramię nośne [2].
- Zamknij zawór opuszczający [5] pokręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Instalacja adaptera (opcjonalnie)

- Unieść podnośnik samochodowy z pierwotnej wysokości (13,5 cm) na wysokość 34 cm przez poruszanie drążka [1] z góry na dół (patrz rozdział „Uruchomienie”).

Wskazówka: nie podnosić drążka wózka do najwyższej pozycji i pozostawić wystarczającą ilość miejsca do przymocowania adaptera [9].

- Wyjąć śrubę z łbem sześciokątnym [10] z nakrętki [11] przy użyciu klucza nasadowego

z nasadką (19 mm) i klucza oczkowego (19 mm) (patrz rys. E).

- Umieścić adapter [9] na talerzu [3]. Przełożyć śrubę z łbem sześciokątnym [10] od góry przez adapter [9] i talerz [3] (patrz rys. F).
- Równocześnie umieścić nakrętkę [11] pod talerzem [3] przy użyciu klucza oczkowego (19 mm).
- Przymocować śrubę z łbem sześciokątnym [10] i nakrętkę [11] przy użyciu klucza nasadowego z nasadką (19 mm) i klucza oczkowego (19 mm) (patrz rys. G).
- Opuścić podnośnik do pierwotnej wysokości przez obracanie zaworu opuszczania [5] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zwrócić uwagę na to, aby nie odkręcić zaworu opuszczania [5] i aby nie zaczął wyciekać olej hydrauliczny (patrz rozdział „Opuszczanie samochodu”).
- Jeżeli adapter [9] jest niepotrzebny, zdjąć go przez odkręcenie śruby z łbem sześciokątnym [10] od nakrętki [11] przy użyciu klucza nasadowego z nasadką (19 mm) i klucza oczkowego (19 mm) (patrz rys. E).
- Następnie przymocować śrubę z łbem sześciokątnym [10] i nakrętkę [11] wewnątrz talerza [3] w celu skorzystania z nich kiedy indziej.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- W żadnym wypadku nie używaj ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Posmaruj dobrze wszystkie części ruchome położone na zewnątrz.
- Czyść hydrauliczny podnośnik samochodowy lekko naoliwioną szmatą.
- Opuść ramię nośne [2] i tuleję drążka podnoszącego [6] całkowicie, aby przechować manewrowy podnośnik samochodowy w taki sposób, żeby nie zajmował on dużo miejsca.



Konserwacja i serwis

Wskazówka: Uzupelnienie oleju hydraulicznego może wykonać wyłącznie profesjonalny personel! Należy używać oleju hydraulicznego, który spełnia warunki SAE 10. Należy pamiętać o tym, że za duża ilość oleju może pogarszać funkcjonowanie podnośnika. Po zużyciu całego oleju dolać maks. 115 ml oleju.

Wypełnić olejem hydraulicznym do dolnej krawędzi otworu napełniania (patrz rys. H).

Wskazówka: Okres użytkowania na życie 3 lat traci ważność, jeśli podnośnik nie jest kontrolowany przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.

Wskazówka: zamknięcie na olej do napełniania można usunąć przy pomocy płaskiego śrubokręta.

Wskazówka: przy całkowicie opuszczonym drążku ładunku należy sprawdzić płyn hydrauliczny.

- Naprawę uszkodzonego hydraulicznego podnośnika samochodowego zlecaj wyłącznie fachowcovi. Nigdy nie próbuj wykonać naprawy podnośnika samodzielnie.
- Nigdy nie rozkładaj hydraulicznego podnośnika samochodowego na części. Wskutek samodzielnego demontażu podnośnika może dojść następnie do jego wadliwego funkcjonowania.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Zleć, żeby olej hydrauliczny został usunięty do odpadów w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Zapewnij usunięcie oleju poprzez warsztat specjalistyczny lub zwróć się do najbliższego punktu zbiorczego substancji szkodliwych.

Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Abym zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu. Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: owim@lidl.pl

● Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY, z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt: Podnośnik hydrauliczny, nr modelu: HG03844, wersja: 06/2019, do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z normami/dokumentami normatywnymi 2006/42/WE.

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 1494/A1:2008

Numer seryjny: IAN 322959_1901



Tobias König
Kierownik działu / Osoba odpowiedzialna za dokumentację
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, NIEMCY

Neckarsulm, 06.03.2019

Deklarację zgodności można znaleźć również na stronie: www.owim.com.

CE

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu i Rady Europejskiej z dnia 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia użycia określonych niebezpiecznych materiałów w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Legenda použitých piktogramů	Strana 40
Úvod	Strana 40
Použití ke stanovenému účelu	Strana 40
Popis dílů	Strana 40
Technické údaje	Strana 40
Rozsah dodávky	Strana 40
Bezpečnostní pokyny	Strana 40
Před uvedením do provozu	Strana 42
Montáž přenosné rukojeti	Strana 42
Montáž zvedací tyče	Strana 42
Rozdělení hydraulického oleje	Strana 42
Uvedení do provozu	Strana 42
Nadzvednutí motorového vozidla	Strana 42
Spuštění motorového vozidla dolů	Strana 42
Namontovat adaptér (volitelně)	Strana 43
Čištění a ošetřování	Strana 43
Údržba a servis	Strana 43
Zlikvidování	Strana 43
Záruka	Strana 44
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 44
Servis	Strana 44
Překlad originálu prohlášení o konformitě	Strana 44

Legenda použitých piktogramů



Přečtěte si návod k obsluze!



Výška zdvihu
cca 135 mm - 342 mm (bez adaptéru)
150 mm - 357 mm (s adaptérem)

Hydraulický zvedák

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Hydraulický zvedák vozu je určen ke zvedání a spouštění dolů motorových vozidel. Jiná použití nebo změny hydraulického zvedáku vozu neplatí jako použití ke stanovenému účelu a mohou vést k rizikům, jako jsou život ohrožující poranění a poškození. Za škody vzniklé z použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

Upozornění: Po každém použití je třeba zavřít ventil ke spoštění dolů **[5]**!

● Popis dílů

- [1]** Zvedací tyč
- [2]** Nosné rameno
- [3]** Zatěžovací talíř
- [4]** Držadlo k nošení
- [5]** Spouštěcí ventil
- [6]** Pouzdro zvedací tyče
- [7]** Kryt

- [8]** Odlehčovací ventil
- [9]** Adaptér
- [10]** Šroub s šestihrannou hlavou
- [11]** Matice
- [12]** 4 x Zajišťovací svorky

● Technické údaje

Výška zdvihu:	135-342 mm 150-357 mm (s adaptérem)
Maximální nosnost:	2000 kg
Hydraulický olej druh:	SAE 10
Hydraulický olej množství:	115 ml
Maximální ovládací síla:	350N*

*Pokud realizovaný výkon překročí tuto hodnotu, musí být výkon snížen za pomoci dalších osob.

● Rozsah dodávky



- 1 Hydraulický zvedák
- 1 Adaptér
- 1 Zvedací tyč
- 1 Návod k obsluze




Bezpečnostní pokyny

- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Řiďte se níže uvedenými pokyny, jinak hrozí ohrožení života, poranění, jakož i poškození na výrobku, popř. na motorovém vozidle.
- K hydraulickému zvedáku vozu použijte navíc podpěrné kozlíky a klíny pro kola. **Nikdy** nepracujte při nadzvednutém motorovém vozidle, neučinili-li jste další bezpečnostní opatření. Tak zabráníte odvalení, sklouznutí

nebo převrhnout vozidla. Zvedací zařízení je vhodné jen k nadzvedání.

- Výrobek používejte jen na pevných, rovných plochách. Na nepevných a nerovných plochách – jako jsou např. šterkové vozovky – může dojít ke sklouznutí zátěže.
-  Dbejte na to, aby se nikdy nepřekročila přípustná jmenovitá zátěž (nosnost).
- Doporučuje se, aby obsluhující osoba mohla pozorovat zvedací zařízení a zátěž během všech pohybů.
- **Nedoporučuje** se pod zvednutým břemenem pracovat, pokud není vhodným prostředkem zajištěno.
- Hydraulický zvedák vozu **ne**nechejte používat nequalifikovanými a nezkušenými osobami.
- Před použitím hydraulického zvedáku vozu zajistíte motorové vozidlo proti odvalení. Přitáhněte ruční brzdu, zařaďte rychlostní stupeň (u automatiky „P“) a zajistíte motorové vozidlo klíny pro kola.
- Buďte navzdory bezpečnostním opatřením neustále opatrní a pozorujte během celé práce na motorovém vozidle, je-li zatěžovací talíř  na upínači zvedáku vozu pevně usazen.
- **Ujistěte se**, aby při zvedání nemohl vytéci ani benzin, kapalina baterie ani jiné nebezpečné substance.
- Ujistěte se, že se pod motorovým vozidlem nenacházejí osoby nebo překážky, spouštěte-li je dolů.
- Motorové vozidlo spusťte jen pomalu dolů.
- Zkontrolujte, že jsou všechny díly odborně namontovány a neporušeny.
- Před každým použitím přezkoušejte funkčnost schopnost hydraulického zvedáku vozu. Hydraulický zvedák vozu zkontrolujte zejména vzhledem k vytečenému oleji, pevnému usazení všech šroubů a ventilů.
- Hydraulický zvedák vozu **nikdy** nepoužívejte k přepravě nebo naložení vozidla. Nikdy nenadzvedněte celé vozidlo.
- Není dovoleno zvedat hydraulickým zvedákem osoby. Při zvedání motorového vozidla

dávejte pozor, aby zůstaly přítomné osoby v dostatečném odstupu.

- Nikdy nepřestavte pojistný ventil . Byl přednastaven v závodě a nesmí se dodatečně seřizovat. Změní-li se nastavení pojistného ventilu, nesmí se už výrobek více používat.
- Uživatel musí být před použitím zvedáku vozu seznámen zkušenou osobou se zařízením. Pumpovací a převáděcí síly činí asi 350 N.
- Jsou-li značky na výrobku až k nepřečtení poškozeny, nedoporučuje se další používání zvedáku vozu, pokud tyto nebyly obnoveny.
- Na hydraulickém posunovacím zvedáku vozu neprovádějte žádné přestavby. Každá konstrukční změna zařízení má vliv na bezpečnost zařízení a jeho shodu s EN 1494/A1:2008.
- Při používání zvedáku smí být vynaložena jen síla nižší než 350 N. Tato hodnota odpovídá síle na páce přibližně ve výši 35 kg.
- Provozní teplota hydraulického oleje tohoto přístroje je -20 °C až +40 °C.
- Používejte tento přístroj pouze ke zvedání a spouštění motorového vozidla, ne k zadržení ve zvednutém stavu. Nepohybujte jím při zvedání spouštění.
- Po každém použití přístroje nastavte všechny použité části opět do původní polohy. Nechte hydraulický olej nebo čerpadlo na olej vyměnit odborným personálem, pokud se díly přístroje nedají přenastavit.
- Jestliže zjistíte vystupující olej, ukončete práci a vyčistěte olej hadrem. Nechte výrobek opravit odborníkem.
- Jestliže nelze v případě potřeby zvedák spustit zajistíte vozidlo stojany proti náhlému, nechtěnému spouštění. Použijte další zvedák k nadzvednutí vozidla natolik, aby bylo možné vadný zvedák bezpečně odstranit. Pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc.

● Před uvedením do provozu

● Montáž přenosné rukojeti

- Přenosná rukojeť [4] může být instalována do dvou různých poloh, viz obrázky 1 a 2. Upevněte nejprve jednu stranu rukojeti k matici zvedáku. Potom umístíte druhou stranu rukojeti tak, abyste ji mohli rovněž upevnit maticí na druhé straně zvedáku.

● Montáž zvedací tyče

- Zvedací tyč [1] namontujete jednoduchým zasunutím. Stiskněte tlačítko k uvolnění zvedací tyče [1] k uskladnění.
- K uskladnění zvedací tyče [1] můžete použít zajišťovací svorky [12].

● Rozdělení hydraulického oleje

- Při uzavřeném spouštěcím ventilu [5] zasuňte zvedací tyč [1] do pouzdra zvedací tyče [6]. Aspoň 6 silnými pumpovacími pohyby uveďte hydrauliku (zvedací tyč [1] nahoru a dolů) v činnost a tím rovnoměrně rozdělte hydraulický olej.

Upozornění: Případně přezkoušejte, je-li spouštěcí ventil [5] uzavřen tím, že se pokusíte při vsazené tyči [1] tuto ve směru pohybu hodinových ručiček otáčet (viz obr. A). **NETOČTE PŘILÍŠ SILOU!** Nelze ji již otáčet, je spouštěcí ventil [5] uzavřen.

Maticí [11] musíte před použitím utáhnout.

● Uvedení do provozu

● Nadzvednutí motorového vozidla

- Při uzavřeném spouštěcím ventilu [5] zasuňte zvedací tyč [1] ve směru pohybu hodinových ručiček do pouzdra zvedací tyče [6] (viz obr. B).
- Posad'te hydraulický zvedák vozu do k tomu plánované polohy podle provozního návodu motorového vozidla.
- Dbejte na to, aby byl zatěžovací talíř [3] souměrně zatížen. Zvedněte nyní motorové vozidlo pohybem zvedací tyče [1] nahoru a dolů tak daleko, až lze pod motorové vozidlo podložit podpěrky pod karoserii (viz obr. C).
- Pak nechejte motorové vozidlo posadit na podpěrky pod karoserii tím, že spouštěcí ventil [5] otáčením zvedací tyče [1] proti pohybu hodinových ručiček pomalu otevřete.
- Zvedací zařízení **NENÍ VHODNÉ K DRŽENÍ** motorových vozidel.

● Spuštění motorového vozidla dolů

- ⚠ **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Ujistěte se, že se pod motorovým vozidlem nenacházejí osoby nebo překážky, spouštěcí je dolů.
- Motorové vozidlo trochu nadzvedněte (jak bylo předtím popsáno) teprve tehdy, aby se odstranily podpěrky pod karoserii.
- Spouštěcím ventilem [5] otočte proti směru pohybu hodinových ručiček, až se motorové vozidlo spustí dolů, avšak nikdy tak daleko, aby se uvolnilo a ze spouštěcího ventilu [5] vystoupil hydraulický olej (viz obr. D).
- ⚠ **POZOR!** Motorové vozidlo spouštějte pomalu dolů. Jinak hrozí nebezpečí poranění a poškození na výrobku, popř. na motorovém vozidle.

- Vytáhněte posunovací zvedák vozu pod vozidlem dopředu a spusťte úplně nosné rameno [2].
- Zavřete spouštěcí ventil [5] otočením ve směru pohybu hodinových ručiček.

● Namontovat adaptér (volitelně)

- Zvedák vozu umístíte z původní výšky (13,5 cm) na výšku 34 cm tím, že zvedací tyči [1] pohybujete nahoru a dolů (viz kapitulu „Uvedení do provozu“).

Upozornění: Nezvedejte zvedák až do maximální polohy, nechejte dostatek místa k instalaci adaptéru [9].

- Odstraňte šroub se šestihrannou hlavou [10] z matice [11] prostřednictvím nástrčného klíče s násadou (19 mm) a klíče s očkem (19 mm) (viz obr. E).
- Umístěte adaptér [9] na zátěžovém talíři [3]. Ved'te šroub se šestihrannou hlavou [10] shora adaptérem [9] a zátěžovým talířem [3] (viz obr. F).
- Umístěte současně matici [11] pomocí klíče s očkem pod zátěžovým talířem [3] (19 mm).
- Fixujte šroub se šestihrannou hlavou [10] a matici [11] prostřednictvím nástrčného klíče s násadou (19 mm) a klíče s očkem (19 mm) (viz obr. G).
- Zvedák vozu spusťte znovu na jeho původní výšku otočením spouštěcího ventilu [5] proti směru pohybu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby se spouštěcí ventil [5] neuvolnil a hydraulický olej nevytekl (viz kapitulu „Spuštění motorového vozidla dolů“).
- Nepoužíváte-li už více adaptér [9], odstraňte jej uvolněním šroubu se šestihrannou hlavou [10] a matice [11] od sebe pomocí nástrčného klíče s násadou (19 mm) a klíče s očkem (19 mm) (viz obr. E).
- Pak umístěte šroub se šestihrannou hlavou [10] a matici [11] k uschování uvnitř zátěžového talíře [3].

● Čistění a ošetřování

- V žádném případě nepoužívejte ostré nebo žíravé čisticí prostředky.
- Všechny vně se nacházející pohyblivé díly dobře natřete tukem.
- Hydraulický zvedák vozu očistěte mírně naolejovanou tkaninou.
- Nosné rameno [2] a pouzdro zvedací tyče [6] spusťte úplně dolů, aby se posunovací zvedák vozu skladoval s úsporou místa.



Údržba a servis

⚠ Upozornění: Doplnění hydraulického oleje smí provést jen odborný personál! Použijte pouze hydraulický olej, který splňuje SAE 10. Mějte na paměti, že příliš mnoho oleje může omezit funkci zvedáku vozu 115 ml oleje, je-li všechen olej spotřebován.

Naplňte hydraulický olej až po spodní hranu plnicího otvoru (viz obr. H).

Upozornění: 3letá životnost vztahující se na opotřebení propadá, jestliže nebyl zvedák přezkoušen kvalifikovaným odborníkem.

Upozornění: Zátku k dolování oleje můžete vyšroubovat plochým šroubovákem.

Upozornění: Hydraulickou kapalinu kontrolujte při zcela spuštěné nosné páce.

- Defektní hydraulický zvedák vozu nechejte opravit jen odborníkem. Nikdy se nepokoušejte opravit jej sám.
- Nikdy nerozkládejte hydraulický zvedák vozu do jednotlivých dílů. Samostatnou demontáží může pak dojít k chybným funkcím.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a

jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Hydraulický olej nechte ekologicky zlikvidovat. Likvidaci zajistíte prostřednictvím odborného opravářského závodu nebo se obraťte na nejbližší sběrné místo pro škodlivé látky.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

● **Překlad originálu prohlášení o konformitě**

My, společnost OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že je výrobek: Hydraulický zvedák, model č.: HG03844, verze: 06/2019, na který se toto prohlášení vztahuje, vyroben v souladu s normami a normativními dokumenty 2006/42/EC.

Aplikované harmonizující normy:

EN 1494/A1:2008

Sériové číslo: IAN 322959_1901



Tobias König

Oblastní manažer / Zodpovědný za dokumenty
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, NĚMECKO

Neckarsulm, 06.03.2019

Prohlášení o shodě najdete také na:
www.owim.com.



Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy ve směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

Legenda použitých piktogramov	Strana 47
Úvod	Strana 47
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 47
Popis dielov	Strana 47
Technické údaje	Strana 47
Obsah dodávky	Strana 47
Bezpečnostné pokyny	Strana 47
Pred uvedením do prevádzky	Strana 49
Montáž rukoväte	Strana 49
Montáž zdvíhacej tyče	Strana 49
Rozdelenie hydraulického oleja	Strana 49
Uvedenie do prevádzky	Strana 49
Dvíhanie záťaže (vozidla)	Strana 49
Spustenie záťaže (vozidla)	Strana 49
Upevnenie adaptéra (voliteľne)	Strana 50
Čistenie a údržba	Strana 50
Údržba a servis	Strana 50
Likvidácia	Strana 50
Záruka	Strana 51
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 51
Servis	Strana 51
Preklad originálneho konformitného vyhlásenia	Strana 51

Legenda použitých piktogramov



Prečítajte si návod na obsluhu!



Výška zdvihu
cca. 135 mm - 342 mm (bez adaptéra)
150 mm - 357 mm (s adaptérom)

Hydraulický zdvihák

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Hydraulický zdvihák je určený pre zdvíhanie a spúšťanie vozidiel. Použitie na iný účel alebo zmeny hydraulického zdviháka znamenajú použitie v rozpore s určeným účelom, čo môže viesť k vzniku poranení a škôd. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté používaním výrobku, ktoré je v rozpore s jeho účelom. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

Poznámka: Po každom použití zatvorte spúšťací ventil [5]!

● Popis dielov

- 1 zdvíhacia tyč
- 2 nosné rameno
- 3 záťažový tanier
- 4 rukoväť
- 5 spúšťací ventil
- 6 objímka pre zdvíhaciu tyč

- 7 kryt
- 8 odľahčovací ventil
- 9 adaptér
- 10 šesťhranná skrutka
- 11 matica
- 12 4 x uskladňovacie svorky

● Technické údaje

Výška zdvihu:	135 – 342 mm 150 – 357 mm (s adaptérom)
Maximálna nosnosť:	2000 kg
Druh hydraulického oleja:	SAE 10
Množstvo hydraulického oleja:	115 ml
Maximálna ovládacia sila:	350 N*

* Ak podaný výkon prekročí túto hodnotu, musí byť výkon znížený prostredníctvom pomoci ďalších osôb.

● Obsah dodávky

- 1 hydraulický zdvihák
- 1 adaptér
- 1 zdvíhacia tyč
- 1 návod na používanie



Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Dodržujte nasledujúce pokyny, inak môže dôjsť k ohrozeniu života, vzniku poranení alebo poškodeniu výrobku príp. vozidla.

- Spolu s hydraulickým zdvihákom vždy používajte podperné stojany a klíny pod kolesá vozidla. **Nikdy** nepracujte pod nadvíhnutým vozidlom, ak ste nevykonali žiadne

ďalšie bezpečnostné opatrenia. Tak zabráňte posunu, zošmyknutiu alebo preklpeniu vozidla. Zdvíhacie zariadenie je vhodné iba na nadvihovanie.

- Výrobok používajte iba na pevných, rovných plochách. Na nerovných a neupevnených plochách – ako napríklad štrkový povrch – môže dôjsť k zošmyknutiu bremena.



Dbajte na to, aby ste nikdy neprekročili povolené menovité zaťaženie (nosnosť).

- Je potrebné, aby osoba, ktorá obsluhuje prístroj, mohla počas všetkých pohybov sledovať zdvíhací prístroj a bremeno.
- **Nie je** dovolené pracovať pod nadvihnutým bremenom, ak toto bremeno nie je istené vhodnými prostriedkami.
- Hydraulický zdvíhák **nesmú** používať nekvalifikované a neskúsené osoby.
- Pred používaním hydraulického zdvíháka zaistíte vozidlo proti pohybu. Zatiahnete ručnú brzdu, zaradíte rýchlосť (v prípade automatickej prevodovky „P“) a zaistíte vozidlo klinmi pod kolesami.
- Napriek bezpečnostným opatreniam buďte vždy opatrní a počas celej doby práce na vozidle kontrolujte, či záťažový tanier **[3]** pevne sedí na zdvíhaku.
- **Ubezpečte sa**, že pri nadvíhovaní vozidla nevyteká žiadny benzín, kvapalina z batérie ani iné nebezpečné substancie.
- Ubezpečte sa, že sa pod vozidlom nenachádzajú žiadne osoby alebo iné prekážky, keď vozidlo spúšťate.
- Vozidlo spúšťajte nadol len veľmi pomaly.
- Skontrolujte, či sú všetky časti odborne namontované a nepoškodené.
- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť hydraulického zdvíháka. Predovšetkým skontrolujte vytekajúci hydraulický olej, pevnú polohu všetkých skrutiek a ventilov.
- Hydraulický zdvíhák **nikdy** nepoužívajte na transport alebo nakladanie nákladu na vozidlo. Nikdy nezdvíhajte celé vozidlo.
- Je zakázané dvíhať zdvíhákom vozidiel osoby, a dbajte na to, aby osoby nachádzajúce sa v blízkosti mali dostatočný odstup od vozidla, keď je hever používaný.

- Nikdy neprestavujte odľahčovaci ventil **[8]**. Bol prednastavený vo výrobe a nesmie byť dodatočne prestavovaný. Ak sa zmení nastavenie bezpečnostného ventilu, nesmie sa výrobok ďalej používať.
- Používateľ zdvíháka musí byť pred začatím používania oboznámený s prístrojom prostredníctvom skúsenej osoby. Zdvíhacia a prenosná sila má približne 350 N.
- Ak sú označenia na výrobku nečitateľné, odporúčame nepoužívať zdvíhák, kým nebudú obnovené.
- Na posuvnom hydraulickom zdvíhaku nevykonávajte žiadne prestavby. Všetky konštrukčné zmeny prístroja majú vplyv na bezpečnosť a zhodu prístroja s normou EN 1494 / A1:2008.
- Pri používaní zdvíháka vozidla musí byť vynaložená sila nižšia ako 350 N. To zodpovedá sile približne 35 kg na páke.
- Prevádzková teplota hydraulického oleja tohto prístroja je od -20 °C do +40 °C.
- Používajte prístroj na zdvíhanie alebo spúšťanie vozidla, nie pre držanie v zdvihnutej polohe. Pri zdvíhaní alebo spúšťaní ním nepohybujte.
- Po každom použití prístroja uveďte všetky používané časti naspäť do ich pôvodnej polohy. Výmenu hydraulického oleja alebo olejového čerpadla prenechajte odbornému personálu, ak sa časti prístroja nedajú prestaviť.
- Ak spozorujete vytekanie oleja, prácu ukončíte a špinu utriete handrou. Produkt nechajte odborne opraviť.
- Ak zdvíhák už nie je možné znížiť ako si prajete, bezpodmienečne pomocou podpieriť zaistíte vozidlo proti neúmyselnému klesaniu. Zaobstarajte si ďalší zdvíhák, pomocou ktorého dokážete zdvihnúť vozidlo natoľko, že bude možné bezpečne odstrániť defektný zdvíhák. V prípade neistoty sa obráťte na odborníka.

● Pred uvedením do prevádzky

● Montáž rukoväte

- Rukoväť [4] možno umiestniť do dvoch rôznych polôh, p. obrázky 1 a 2. Najskôr upevnite jednu stranu rukoväte na maticu zdvíhaka. Potom umiestnite druhú stranu rukoväte tak, aby ste ju tiež mohli upevniť s maticou na druhej strane zdvíhaka.

● Montáž zdvíhacej tyče

- Pre montáž jednoducho zasuňte zdvíhaciu tyč [1] dokopy. Stlačte tlačidlo, aby ste zdvíhaciu tyč [1] uvoľnili pre predĺženie.
- Uskladňovacie svorky [12] možno použiť na uskladnenie zdvíhacej tyče [1].

● Rozdelenie hydraulického oleja

- Pri zatvorenom spúšťacom ventile [5] zasuňte zdvíhaciu tyč [1] do objímky pre zdvíhaciu tyč [6]. Minimálne 6 silnými pohybmi pumpy aktivujte hydrauliku (pohybujte zdvíhacou tyčou [1] nahor a nadol) a tým rovnomerne rozdeľte hydraulický olej.

Upozornenie: Občasne skontrolujte, či je spúšťací ventil [5] zatvorený, a to tak, že sa pri nasadenej zdvíhacej tyči [1] pokúsite otáčať tyč v smere hodinových ručičiek (pozri obr. A).

NEOTÁČAJTE PRÍLIŠ SILNO! Ak sa nedá viac otočiť, je spúšťací ventil [5] zatvorený. Matica [11] musí byť pred používaním pevne utiahnutá.

● Uvedenie do prevádzky

● Dvíhanie záťaže (vozidla)

- Pri zatvorenom spúšťacom ventile [5] zasuňte zdvíhaciu tyč [1] v smere hodinových ručičiek do objímky pre zdvíhaciu tyč [6] (pozri obr. B).
- Podľa návodu na prevádzku vozidla podložte hydraulický zdvíhák pod pozíciu určenú na tento účel.
- Dbajte na to, aby bol nosný tanier [3] rovnomerne zaťažený. Pohybom zdvíhacej tyče [1] nahor a nadol nadvihnite vozidlo do takej výšky, aby bolo možné pod vozidlo vsunúť podpery (pozri obr. C).
- Potom nechajte vozidlo dosadnúť na podpery tak, že spúšťací ventil [5] budete pomaly otvárať otáčaním zdvíhacej tyče [1] proti smeru hodinových ručičiek.
- Zdvíhacie zariadenie **NIE JE VHODNÉ NA DRŽANIE** vozidiel.

● Spustenie záťaže (vozidla)

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Ubezpečte sa, že sa pod vozidlom nenachádzajú žiadne osoby alebo iné prekážky, keď vozidlo spúšťate nadol.
- Najskôr vozidlo len mierne nadvihnite (ako je popísané vyššie), aby ste odstránili podpery.
- Otáčajte spúšťací ventil [5] proti smeru hodinových ručičiek, kým vozidlo neklesne, avšak v žiadnom prípade sa nesmie spustiť natoľko, aby sa uvoľnilo a hydraulický olej vytekal zo spúšťacieho ventilu [5] (pozri obr. D).
- ⚠ **POZOR!** Vozidlo spúšťajte iba pomaly. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu a poškodenia zdvíhaka a/alebo vozidla.
- Vytiahnite posuvný zdvíhák spod vozidla a úplne spustite nosné rameno [2].
- Zatvorte spúšťací ventil [5] otáčaním v smere hodinových ručičiek.

● Upevnenie adaptéra (voliteľne)

- Prestavte zdvihák z pôvodnej výšky (13,5 cm) na výšku 34 cm tak, že zdvihacou tyčou [1] budete pohybovať nahor a nadol (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“).

Poznámka: Zdvihák nedvíhajte až do najvyššej polohy a ponechajte dostatočný priestor na pripojenie adaptéra [9].

- Vyskrutkujte šesťhrannú skrutku [10] z matice [11] pomocou šesťhranného kľúča s nastavcom (19 mm) a prstencového kľúča (19 mm) (pozri obr. E).
- Adaptér [9] umiestnite na záťažový tanier [3]. Preved'te šesťhrannú skrutku [10] zhora cez adaptér [9] a záťažový tanier [3] (pozri obr. F).
- Súčasne umiestnite maticu [11] pomocou prstencového kľúča pod záťažový tanier [3] (19 mm).
- Zafixujte šesťhrannú skrutku [10] a maticu [11] pomocou šesťhranného kľúča s nastavcom (19 mm) a prstencového kľúča (19 mm) (pozri obr. G).
- Spustíte zdvihák opäť na pôvodnú výšku tak, že otočíte spúšťací ventil [5] proti smeru hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby sa spúšťací ventil [5] neuvolnil a nevytekal hydraulický olej (pozri kapitolu „Spustenie záťaže (vozidla“).
- Ak už adaptér [9] nepotrebuje, odstráňte ho vzájomným uvoľnením šesťhrannej skrutky [10] a matice [11] pomocou šesťhranného kľúča s nastavcom (19 mm) a prstencového kľúča (19 mm) (pozri obr. E).
- Následne zafixujte šesťhrannú skrutku [10] a maticu [11] pre uloženie v rámci záťažového taniera [3].

● Čistenie a údržba

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne alebo leptavé čistiace prostriedky.
- Dobře namažte všetky vonkajšie pohyblivé diely.

- Hydraulický zdvihák čistite jemne naolejovanou handričkou.
- Spustíte úplne nosné rameno [2] a objímku pre zdvihaciu tyč [6], aby ste mohli posuvný zdvihák priestorovo úsporne uskladniť.



Údržba a servis

- ⚠ **Poznámka:** Hydraulický olej smie dopĺňať iba kvalifikovaný personál! Používajte iba hydraulický olej, ktorý spĺňa normu SAE 10. Myslite na to, že príliš veľa oleja môže negatívne ovplyvniť fungovanie zdviháka. Doplníte max. 115 ml oleja, keď je všetok olej spotrebovaný.

Naplňte hydraulický olej až po spodný okraj plniaceho otvoru (pozri obr. H).

Poznámka: 3-ročná životnosť opotrebovaných častí odpadá, ak hever nie je kontrolovaný kvalifikovaným odborným personálom.

Poznámka: Kryt pre plnenie oleja je možné odstrániť pomocou plochého skrutkovača.

Poznámka: Hydraulickú kvapalinu je potrebné skontrolovať s úplne spustenou pákou.

- Poškodený hydraulický zdvihák smie opraviť len odborník. Nikdy sa nepokúšajte opraviť hydraulický zdvihák sami.
- Nikdy nerozkladajte hydraulický zdvihák na jeho jednotlivé časti. Samostatne vykonanou demontážou môže dôjsť k následným chybám funkciám.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhod'te do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Hydraulický olej nechajte ekologicky zlikvidovať. Likvidáciu poverte odborné servisné pracovisko alebo sa obráťte na najbližšiu zberňu škodlivých látok.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo časťach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

● Preklad originálneho konformitného vyhlásenia

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO, prehlasujeme vo výlučnej zodpovednosti, že výrobok: hydraulický zdvihák, model č.: HG03844, verzia: 06/2019, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie, je v súlade s normami / normatívnymi dokumentami 2006/42/ES.

Použitie harmonizované normy:

EN 1494 / A1:2008

Sériové číslo: IAN 322959_1901



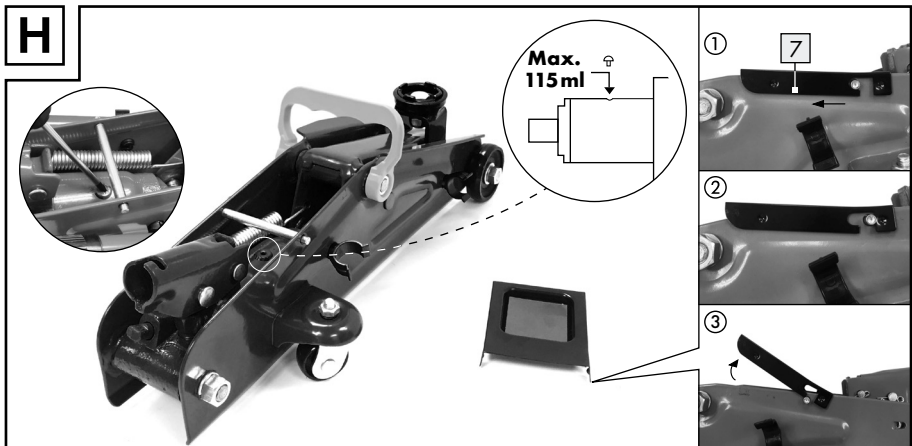
Tobias König
Vedúci oddelenia / Zodpovedný za dokumenty
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, NEMECKO

Neckarsulm, 06.03.2019

Konformitné prehlásenie nájdete i na:
www.owim.com.



Vyššie popísaný predmet prehlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

G**H**



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG03844

Version: 06 / 2019

Stand der Informationen · Last Information Update

Version des informations · Stand van de informatie

Stan informacj · Stav informací · Stav informácií:

04 / 2019 · Ident.-No.: HG03844042019-8

IAN 322959_1901